



architecture &
everything else 01



COSENTINO

Silestone® Authentic Life

Kitchen & Bathroom Surfaces

Each element that surrounds us contributes to build our reality.
That's the authentic existence, the existence that defines who you are.

Silestone® lets you express character and emotion through your kitchen and bathroom. The only worktop with bacteriostatic protection, and available in varied and exclusive textures.



Live the authentic life, live your life with Silestone.

*"Every person is shaped by everyday life.
A lot of these experiences
are in different places.
We create spaces to share,
to feel and to live intensely.
That's Authentic life for us".*

Ligo y Elixabete, Normal Studio
(Interior Designers)



ALTAIR Worktop & INTEGRITY Sink / BLANCO ZEUS Furniture

www.silestone.co.uk



C contents



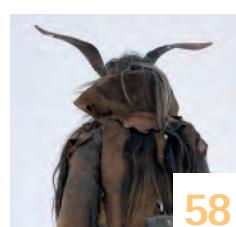
06



32



46



58



68



84

Architecture

- 06 ZAHA HADID IN BAKU, A WARPED ICON *Heydar Aliyev Center*
Nuevo centro cultural y de usos mixtos en la capital de Azerbaiyán.
New mixed-used cultural center in the capital of Azerbaijan.
- 22 LEARNING ON THE WATER IN LAGOS *Floating School in Nigeria*
Una escuela prototípico construida por la comunidad local.
A school prototype designed by the local community.

Arts

- 32 PEDREIRAS, PORTRAIT OF A QUARRY *Joaquín Bérchez*
El fotógrafo e historiador valenciano captura en detalle las canteras portuguesas.
The Valencian photographer and historian captures Portuguese quarries in detail.
- 40 THE ALHAMBRA OF OWEN JONES *Ornament and geometry*
Los dibujos que descubrieron el monumento granadino al público de Europa.
The drawings that made the Granada monument known to the European public.

Innovation

- 46 PARTICLES BY DESIGN *Cosentino develops Dekton, a new building material*
Un producto ultracompacto cuya fabricación se inspira en los procesos geológicos.
An ultra-compact product that takes geological processes as reference for manufacturing.

Style

- 58 THE WILD SIDE *Mythological portraits*
Charles Fréger presenta sus fotografías sobre indumentarias rituales del pasado europeo.
Charles Fréger photographically documents ritual costumes across Europe.

Interview

- 68 JACQUES HERZOG & EMILIO TUÑÓN IN DIALOGUE
Los arquitectos conversan sobre vino y arquitectura en el casco histórico de Cáceres.
The architects converse about wine and architecture at the Atrio hotel and restaurant.

Travel

- 84 SÃO PAULO *Brazil*
Viaje a una ciudad que es en sí misma un museo de arquitectura moderna.
Travel to a city that is in itself a museum of modern architecture.
- 94 COSENTINO CENTERS *Network*
Expansión y representación de la marca española por todo el mundo.
Expansion and representation of the Spanish brand around the world.
- 96 ON SITE *Market Hall by MVRDV*
El edificio que cubre un mercado abierto durante el día y una plaza pública por la noche.
The building that covers an outdoor market during the day and a public square at night.

Director *Director*
Santiago Alfonso Rodríguez

Editado por *Edited by*
Cosentino / Arquitectura Viva

Diseño y producción editorial
Graphic design and editing

Arquitectura Viva S.L.
Irene Ezquerro, Miguel Fernández-Galiano,
Cuca Flores, Laura González,
Andrea Lusquiños, Jorge Martín,
Jesús Pascual, Eduardo Prieto,
Isabel Rodríguez, Claudia Satrústegui,
Raquel Vázquez, José Yuste

Traducción *Translations*
Gina Cariño, Laura Mulas

Impresión *Printing*
Artes Gráficas Palermo S.L.

Encuadernación *Binding*
José Luis Sanz

Depósito Legal: M-14282-2014
ISSN: 2341-3867

Cubierta *Cover*
Joaquín Bérchez, *Vera Cavea Romana*

Impreso en España *Printed in Spain*

Esta revista está elaborada con papel libre de cloro
This magazine is printed on chlorine-free paper

NACIDA EN TORNO al mundo del mármol, el legendario Blanco Macael –desde el pueblo andaluz del mismo nombre en el sureste de España–, la familia Martínez Cosentino ha tenido siempre la vocación de superar los desafíos más ambiciosos. De las fábricas de esta compañía han salido miles, tal vez millones, de metros cuadrados de mármoles, travertinos y calizas, para obras tan importantes como el Patio de los Leones en la Alhambra de Granada, la sede del Senado en Madrid o el auditorio de la Expo de Sevilla.

La capacidad de innovación de la empresa Cosentino hizo posible que en 1990 se lanzara a nivel mundial Silestone, una superficie de cuarzo que ha conquistado innumerables hogares en los cinco continentes, y se encuentra en las cocinas de los más destacados chefs del mundo.

El tesón emprendedor de este grupo, presente ya en más de sesenta países, ha tenido un nuevo hito en el año 2013 con el lanzamiento de Dekton Superficie Ultra-compacta, que representa la hibridación de las más avanzadas tecnologías en los terrenos del cuarzo, el vidrio plano y el porcelánico técnico.

En 2014, Cosentino quiere hacer una nueva contribución al ámbito de la arquitectura, en esta ocasión desde el campo de la comunicación, con la difusión de las mejores innovaciones, diseños y proyectos que contribuyan a un mundo más sostenible y más bello. Presentamos así la nueva revista C, para el fomento de la arquitectura y otras áreas afines, y esperamos que agrade a nuestros lectores.

BORN INTO the world of marble – the legendary Blanco Macael, from the town of the same name in the southeastern Spanish region of Andalusia – the Martínez Cosentino family has always applied itself to meeting the most ambitious challenges. From the plants of their company have come thousands, perhaps millions of square meters of marbles, travertines, and limestones for works as important as the Court of the Lions in the Alhambra of Granada, the Senate building in Madrid, or the auditorium at the Expo of Seville.

The company Cosentino's capacity for innovation led in 1990 to the launching, worldwide, of Silestone, a quartz surface that has found its way into millions of homes on five continents, and can also be seen today in the kitchens of the world's leading chefs.

The enterprising tenacity of this corporate group, which has established a presence in over sixty countries, marked a new milestone in the year 2013 with the release of Dekton, an ultra-compact surface that represents the hybridization of the most advanced technologies in the areas of quartz, flat glass, and technical porcelain.

In 2014 Cosentino intends to contribute anew to the world of architecture, this time from the field of communications, through information on the best and latest innovations, designs, and projects that make for a more sustainable and more beautiful world. We are proud to offer this new magazine, C, that seeks to promote architecture from the angle of innovation. We hope you like it.

Santiago Alfonso Rodríguez



architecture

Zaha Hadid in Baku, a warped icon
Heydar Aliyev Center



Learning on the water in Lagos
Floating School in Nigeria

Zaha Hadid in Baku, a warped icon

Heydar Aliyev Center

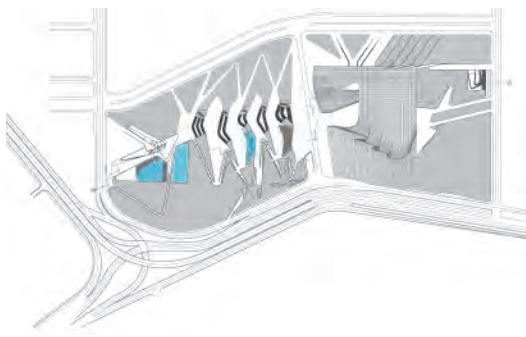
El proyecto para este centro cultural de usos mixtos arranca en 2007 como resultado de un concurso internacional convocado por el Gobierno de la República de Azerbaiyán y termina de construirse en 2013.

La arquitectura y el urbanismo de Bakú, capital de Azerbaiyán, reflejan la herencia de una Unión Soviética a la que el país perteneció hasta 1991. Desde su independencia, sin embargo, el Gobierno azerbaiyano ha invertido concientudamente en la modernización de las infraestructuras de la ciudad, así como en la de su arquitectura. El Centro Heydar Aliyev pertenece a esta renovación urbana y aspira a convertirse en el principal exponente de los programas culturales de la región. El diseño, de predominantes formas onduladas, rompe con la rígida y monumental arquitectura soviética, para inspirarse en aspectos de la cultura azerí, como su geométrica caligrafía. Utiliza así una serie de curvas sucesivas con las que quiere transmitir un mensaje de optimismo y progreso a una nación en desarrollo. Con la intención de generar un espacio fluido en toda la intervención, una plaza recibe el edificio para después prolongarse y convertirse en un generoso vestíbulo público. Este acoge a los visitantes y los distribuye entre los más de cien mil metros cuadrados de programa –en el que destaca un auditorio y un museo–. Para la construcción del complejo volumen se utilizaron herramientas de última tecnología que permitieron no sólo sistematizar los procesos de fabricación sino también monitorizar toda la evolución de la obra. Por último, el diseño de la iluminación merece especial atención ya que su estudio específico contribuye a enfatizar la continuidad entre el espacio exterior y el interior.

The project for this multipurpose cultural center began in 2007 as a result of an international competition called by the government of the Republic of Azerbaijan, and construction was completed in 2013.

Architecture and urban planning in Baku, the capital of Azerbaijan, reflect the legacy of the Soviet Union, which the country belonged to until the year 1991. Since independence, however, the Azerbaijan government has conscientiously invested in the modernization of the city's network of infrastructures as well as in the development of its architecture. The new Heydar Aliyev Center is part and parcel of this urban renewal and aspires to become the main impulse of cultural programs in the region at large. With its dominant undulating forms, the design of the building breaks with the rigidity and monumentalism of Soviet architecture to draw inspiration from aspects of Azeri culture, such as, for example, the geometry of its calligraphy. It thus has a succession of curves sending a message of optimism and progress to a nation steep in the process of development. With the intention of creating a fluid space in the entire project, a square takes in the building to later stretch on and become a spacious public foyer, which, in turn, welcomes visitors and spreads them out within the over 100,000 square meters of the program, including an auditorium and a museum. Tools of the latest technology were used to materialize the complex volumetric scheme, making it possible not only to systematize manufacturing processes but also to monitor the whole evolution of the work. Finally, the lighting deserves special attention because it is designed to help emphasize the continuity between exterior and interior.

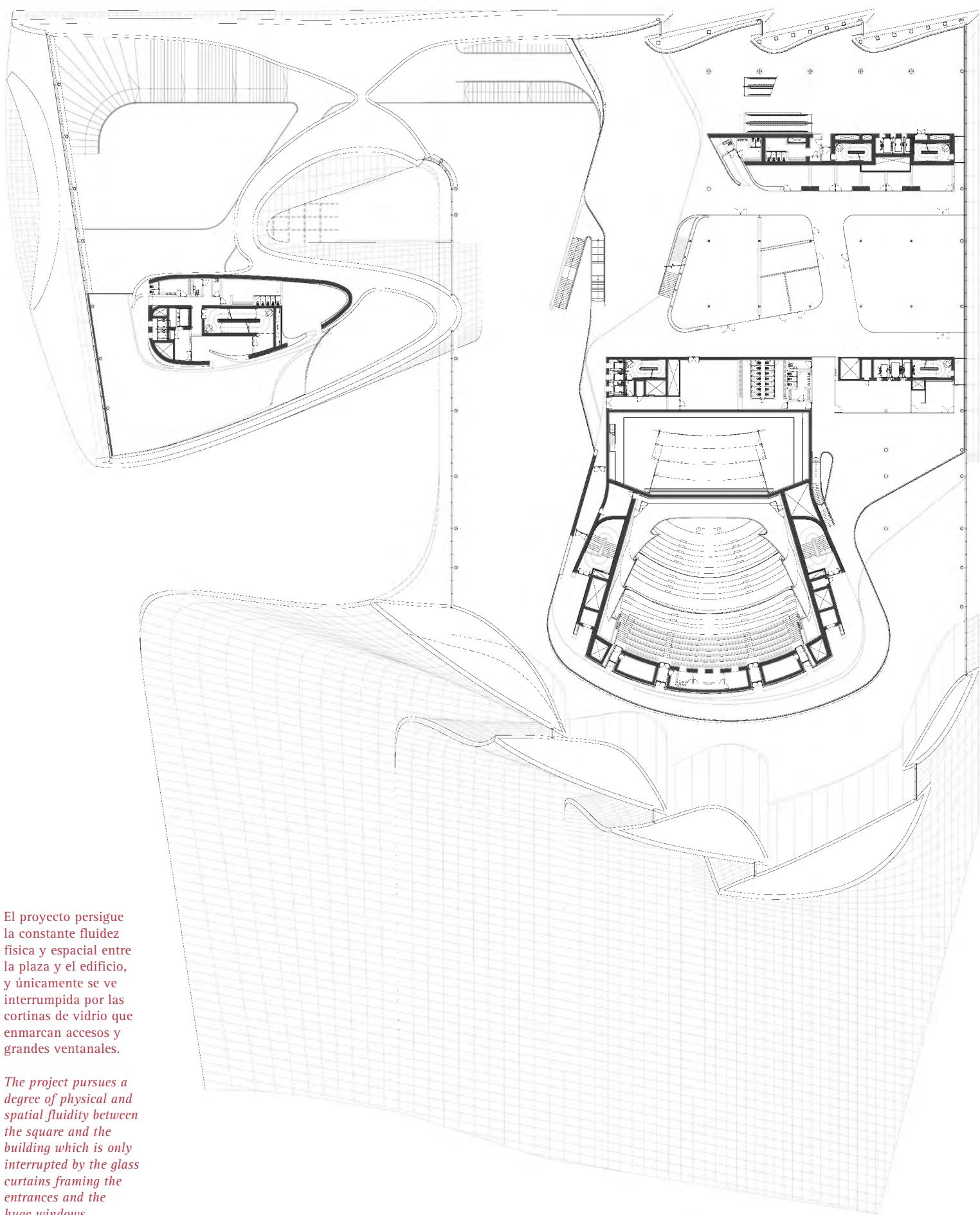




El centro descansa sobre un extenso parque que se organiza en terrazas para aprovechar la compleja topografía y comunicar de manera alternativa el edificio, el parking subterráneo, la plaza y la ciudad.

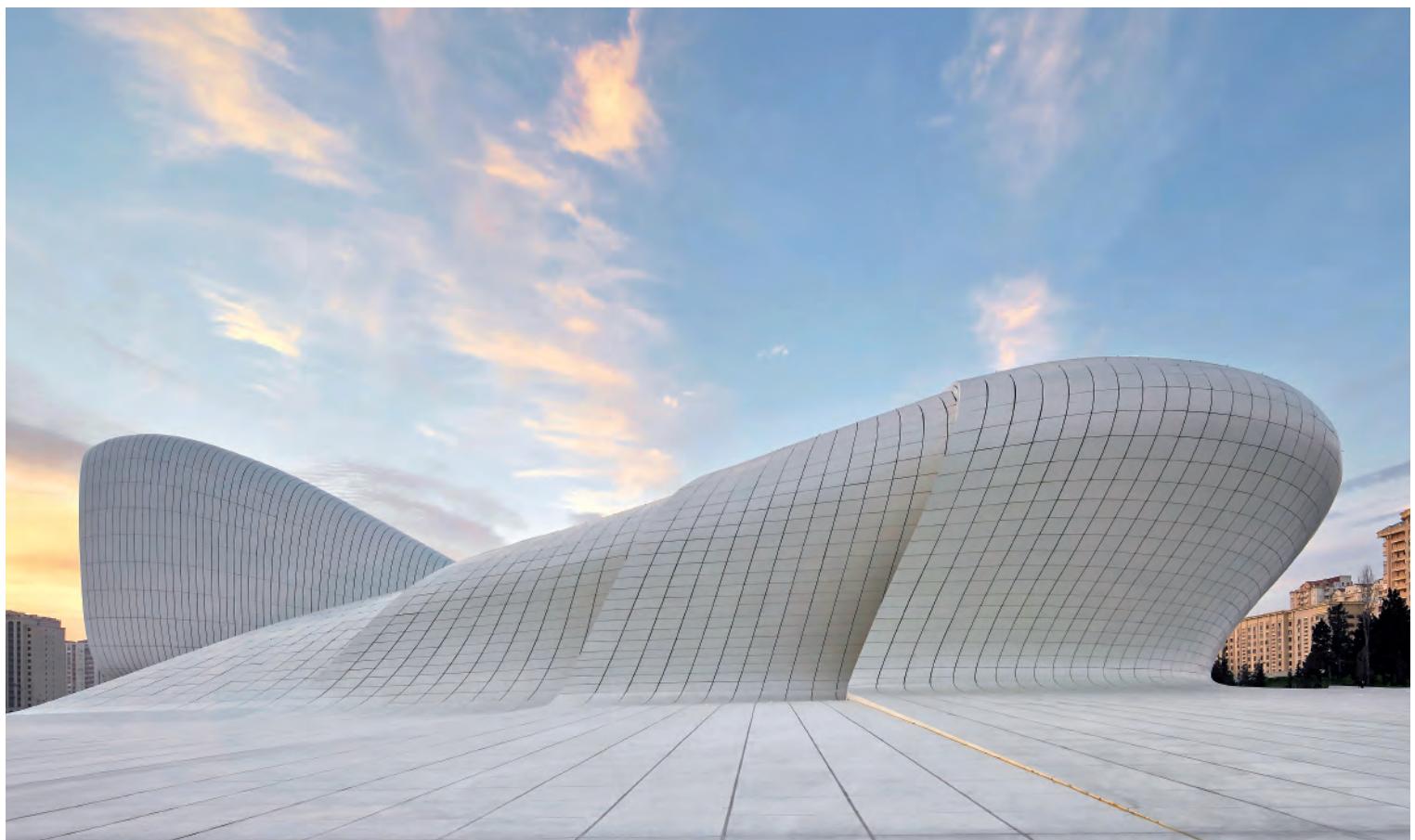
The building is located in a park and is organized in terraces to make the most of the complex topography while connecting the center, the underground parking, the square, and the city in a unique way.

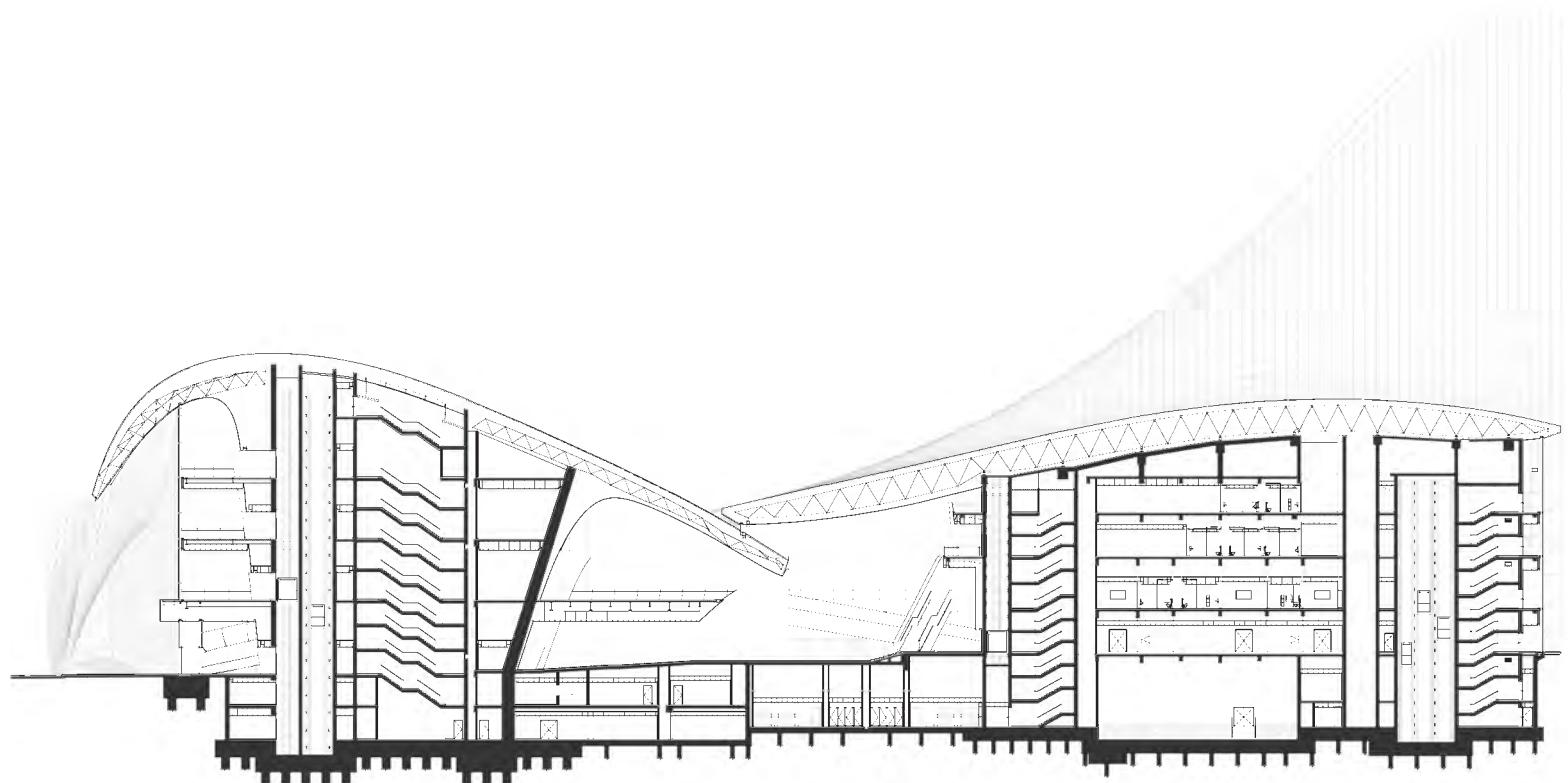




El proyecto persigue la constante fluidez física y espacial entre la plaza y el edificio, y únicamente se ve interrumpida por las cortinas de vidrio que enmarcan accesos y grandes ventanales.

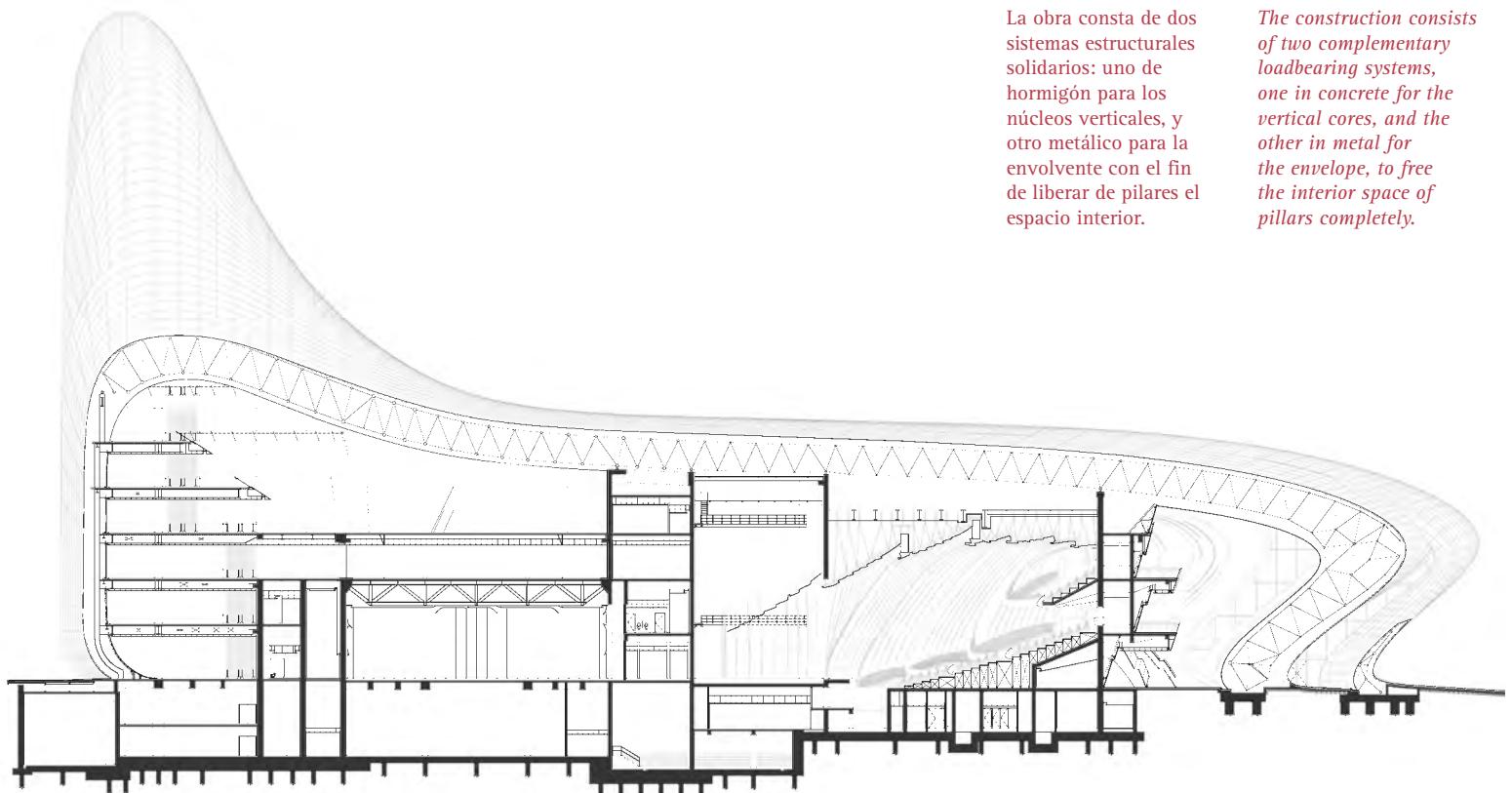
The project pursues a degree of physical and spatial fluidity between the square and the building which is only interrupted by the glass curtains framing the entrances and the huge windows.



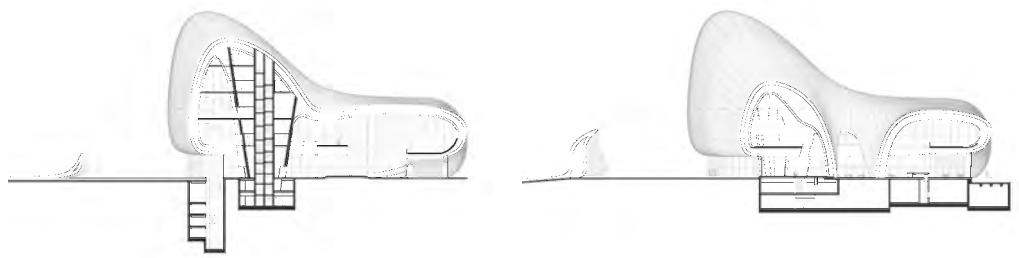


La obra consta de dos sistemas estructurales solidarios: uno de hormigón para los núcleos verticales, y otro metálico para la envolvente con el fin de liberar de pilares el espacio interior.

The construction consists of two complementary loadbearing systems, one in concrete for the vertical cores, and the other in metal for the envelope, to free the interior space of pillars completely.











La utilización de avanzadas herramientas informáticas en el diseño y en la construcción hace posible la homogeneidad del revestimiento exterior, de hormigón y poliéster reforzados con fibra de vidrio.

The external cladding, rendered in concrete and polyester, both reinforced with fiberglass, is homogenized through advanced technical and computer tools used in design and construction.





La ondulada geometría exterior conforma también la imagen interior del edificio que «da la bienvenida, abraza y dirige» a los visitantes a través de los distintos niveles construidos.

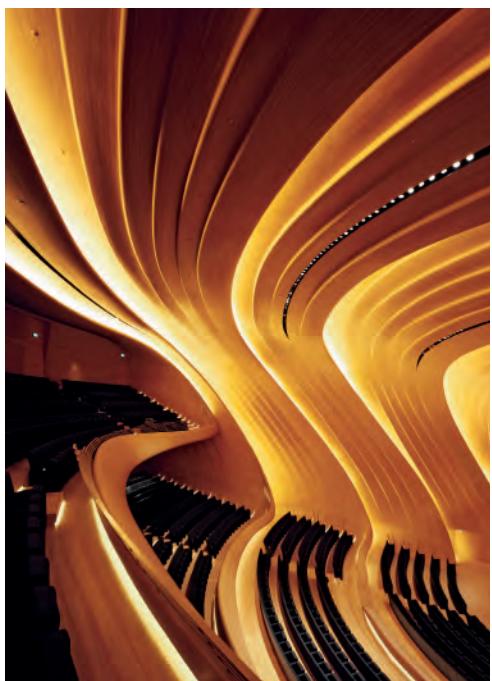
The undulating geometry of the exterior also serves to shape the appearance of the center's interior space, which "welcomes, embraces, and guides" visitors through the various floor levels.



El auditorio tiene capacidad para mil espectadores y conserva las líneas formales del resto del edificio. Su acabado en madera y la iluminación, sin embargo, transforman su materialidad y color.

The auditorium can seat an audience of a thousand and maintains the formal lines of the rest of the building, but the wooden finishes and lighting fixtures transform it materially and chromatically.





Arquitectos Architects: Zaha Hadid Architects
Diseño Design: Zaha Hadid, Patrik Schumacher
Jefe de proyecto Project leader: Saffet Kaya Bekiroglu
Equipo de proyecto Project team: Sara Sheikh Akbari, Shiqi Li, Phil Soo Kim, Marc Boles, Yelda Gin, Liat Muller, Deniz Manisali, Lillie Liu, Jose Lemos, Simone Fuchs, Jose Ramon, Tramoyeres, Yu Du, Tahmina Parvin, Erhan Pata, Fadi Mansour, Josef Glas, Jaime Bartolome, Michael Grau, Deepti Zachariah, Ceyhun Baskin, Daniel Widrig, Murat Mutlu.

Consultoras Consultants
DiA Holding (contratista *contractor*), Tuncel Engineering AKT (consultora de estructuras *structural consultants*), GMD Project (mecánica *mechanical*), HB Engineering (eléctrica *electrical*), Werner Sobek (fachada *façade*), Etik Fire Consultancy (fuego *fire*), Mezzo Stüdyo (acústica *acoustics*), Enar Engineering (geotécnica *geotechnical*), Sigal (infraestructura *infrastructure*), MBDL (iluminación *lighting*), MERO (esqueleto de acero *steel space frame*), Bilim Makina (instalación de esqueleto de acero *installation of space frame*), Doka (encofrados *formwork*), Arabian Profile (paneles de revestimiento exterior *external cladding panels*), Lindner (revestimiento interior *internal skin cladding*), Sanset Ikoor (revestimiento de madera del auditorio *auditorium wooden cladding*), Quinette (asientos del auditorio *auditorium seats*), Zumbotel (accesorios de iluminación *lighting fixtures*), Baswa (techos acústicos especiales *special acoustic ceilings*), Astas (instalación de techos *installation of ceilings*), Solarlux (puerta de fachada del vestíbulo *hall facade door*), Bolidit (acado del suelo de poliuretano *polyurethane floor finish*), Kone Elevators + Ikma (ascensores *elevators*), MM Mühendisler Mermer (revestimientos de mármol *marble cladding*), HRN Dizayn (instalación LED de paisaje *landscape LED installation*), Thyssen Group (escaleras mecánicas *escalators*), Remak Makina (puertas de emergencia *fire doors*), Tema (paneles de yeso *gypsum panels*), MIM Mühendislik (acero estructural *structural steel*), Elekon Enerji Sistemleri (sistemas de control de iluminación *lighting control system*), NIS Epoksi Kaplama Sistemleri (epoxi *epoxy works*), Projects Group (accesorios de iluminación *lighting fixtures*), Limit Insaat (aislamiento *insulation*).

Fotos Photos
Iwan Baan (pp. 11 bottom, 15); Hélène Binet (pp. 12, 13, 16–17, 21); Hufton + Crow Photographers (pp. 7, 8–9, 11 top, 14, 17, 18, 19, 20–21)

Learning on the water in Lagos

Floating School in Nigeria

Con una superficie de 220 m², el proyecto terminó de construirse en 2013. Pese a estar concebido como escuela, el modelo constructivo podría utilizarse para vivienda, mercado o hasta centro hospitalario.

En torno a 100.000 personas viven en los palafitos de Makoko, un barrio lacustre situado en la costa de la segunda ciudad más poblada de África: Lagos. Allí las construcciones son muy precarias y apenas resisten los envites de la naturaleza (lluvias torrenciales, crecidas, fuertes vientos...), que son especialmente agresivos en la zona debido al cambio climático. En este contexto, el estudio NLÉ, fundado en 2010 por el arquitecto nigeriano Kunlé Adeyemi y localizado entre Amsterdam y Lagos, diseña la nueva escuela de la comunidad con una doble función: por un lado, proporciona a los vecinos una dotación educativa y una referencia cívica; por el otro, sirve de modelo tipológico y constructivo para futuros proyectos. El edificio, de base rectangular y diez metros de altura, está construido con una estructura de madera de forma piramidal que por su geometría resulta muy estable al tener el centro de gravedad bajo, además de resistente y muy rígida (está diseñada para cobijar a cien personas en las condiciones climáticas más adversas). A diferencia de los palafitos tradicionales cuyos postes se hincan en el fondo, la escuela se apoya sobre una base flotante hecha de bidones de plástico hallados en uno de los múltiples vertederos de la ciudad que se vinculan entre sí gracias a una robusta celosía de madera. Forman este zócalo insumergible varios módulos construidos en tierra pero ensamblados en el agua. Y todo ello con la participación activa de la comunidad local Makoko.

The project has a total surface of 220 m² and its construction finishes in 2013. Even though it was conceived as a school, the constructive prototype aims to be also used as housing, market or as a health clinic.

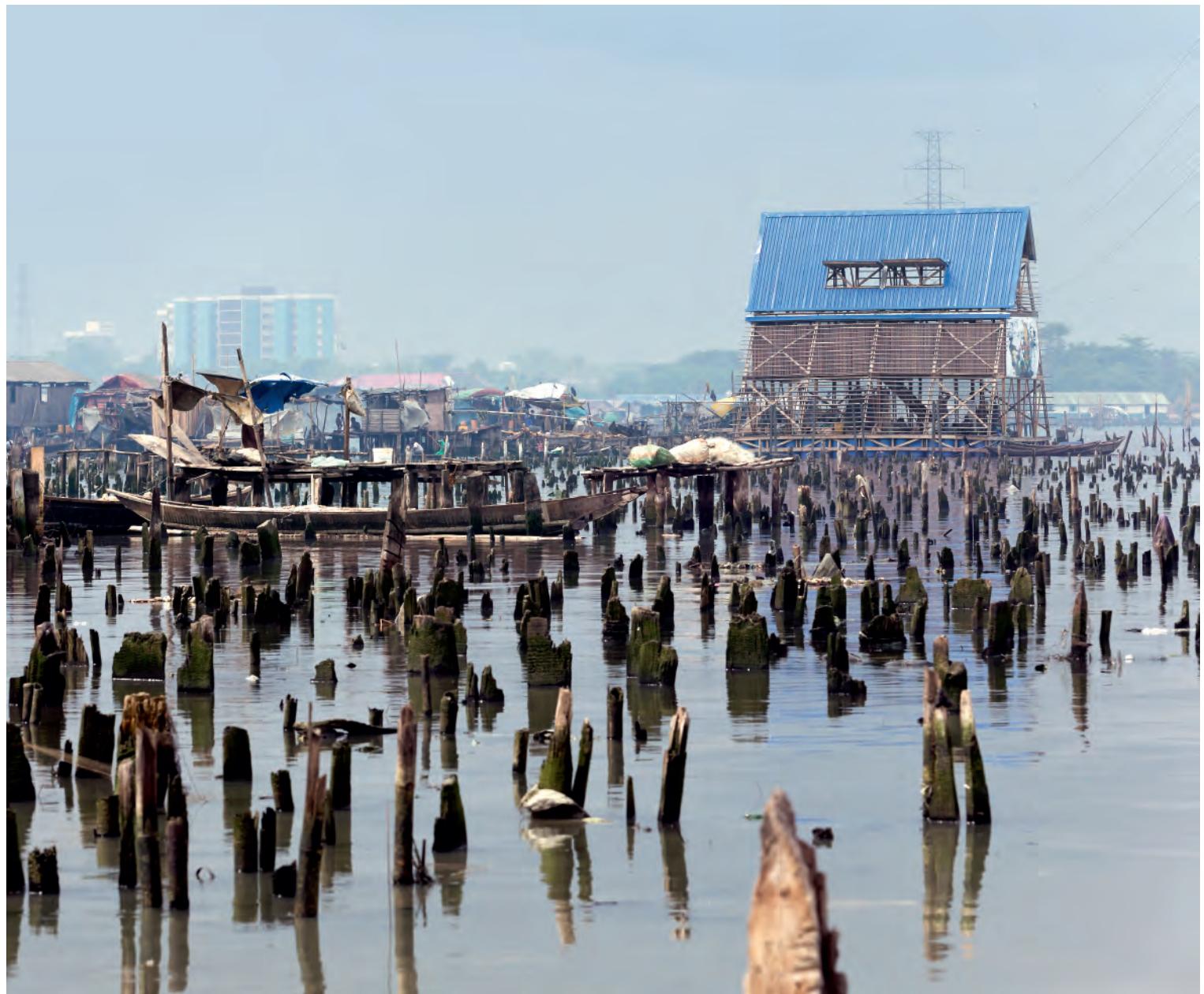
About 100,000 people live in the stilt dwellings of Makoko, a lagoon-side neighborhood in the heart of the African continent's second most populated city, Lagos. Constructions here are very precarious, hardly able to resist the inclemencies of nature (torrential rains, floods, strong winds, and so on), which because of climate change are especially aggressive in the area. In this context, the studio NLÉ, founded in 2010 by the Nigerian architect Kunlé Adeyemi and established between Amsterdam and Lagos, designs the new school of the community with a double mission: to provide residents with an educational facility and a civic reference, and to serve as a typological and constructional model for further building. Rising ten meters over a rectangular base, the school is built with a timber structure whose pyramid geometry, because of its low gravitational center, is highly stable as well as resistant and very rigid; after all, it is intended to take in a hundred people in adverse weather conditions. Unlike traditional water structures, where the posts are firmly set on the bottom of the body of lake or river, the Makoko school rests on a floating base made of plastic drums that were salvaged from one of the city's numerous dumps, held together with the help of a robust wooden lattice. This unsubmersible plinth is formed by several modules constructed on land but assembled on water. And all this with the active participation of Makoko local community.



Mientras que los palafitos que colonizan el lago se anclan al suelo, esta escuela flota; ha sido construida con estrategias de sostenibilidad por una de las comunidades más precarias de la región.

Unlike the traditional water structures that colonize the lake, where the posts are dug into the bottom of the river, this school floats. It was built with sustainability strategies by a poor community of Lagos.





Las tres alturas de la escuela albergan una zona abierta destinada a recreo en planta baja, aulas con capacidad para cien alumnos en la segunda, y unos talleres semicerrados en la tercera.

The three floors of the school house an open play area for the breaks on the ground floor, classrooms for 100 students on the second level and a semi enclosed workshop space on the third.





Al flotar sobre el agua, la escuela hace frente a las crecidas. Su estructura está formada por una malla de vigas de madera que se apoyan sobre una base de bidones vacíos de plástico reciclado.

Because it floats on water, the school can withstand the high tides of the area. Its structure is formed by a mesh of wooden beams that rest on a floating base of empty drums made of recycled plastic.





Arquitecto Architect: Kunlé Adeyemi
Equipo de diseño Project Team: Lisa Anderson, Thijs Bouman, Leslie Ebony, Marije Nederveen, Segun Omodele, Adekunle Olusola, Chryso Onisiforou, Martin Oreoluwa, Berend Strijland, Mónica Velasco.
Makoko Waterfront Community: The Baales of Makoko/Iwaya Waterfront Community, with special mention of Baale Emmanuel Shemedé, Noah Jesutin Shemedé, Jeunbete Shemedé, Makoko Community Development Association & Youth Leaders and Makoko Floating School building team.

Consultoras Consultants:
Makoko Community Building Team, Blok Kats van Veen Architects, Dykstra Naval Architects, Thieu Besselink, Roel Bosch, Urhahn + Borra, Pieters Bouwtechniek, Ikeyi & Arifayan, Matrix Design & Works Nig Ltd., Solarmate Engineering Nig Ltd.

Fotos Photos:
Iwan Baan (pp. 23, 24-25, 24 bottom, 26, 27, 28-29); NLÉ (p. 29 right).





arts

Pedreiras, portrait of a quarry
Joaquín Bérchez



The Alhambra of Owen Jones
Ornament and geometry

Pedreiras, portrait of a quarry

Joaquín Bérchez

Pedreiras. Carne de dioses de Joaquín Bérchez se publica en 2011. El libro recoge más de 25 instantáneas del autor que retratan las canteras de mármol de la ciudad portuguesa de Vila Viçosa.

Joaquín Bérchez nace en Valencia en 1950. Fotógrafo e historiador del arte –disciplina por la que es catedrático en la Universidad de Valencia, y miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos de Valencia–, está especializado en historia de la arquitectura. Sus imágenes enmarcan este conocimiento teórico en impactantes retratos, casi tangibles, de la arquitectura y el paisaje que describen. En su libro *Pedreiras. Carne de dioses*, Bérchez captura las verticales e inmensas canteras a cielo abierto de la ciudad Vila Viçosa, en el distrito de Évora, para muchos considerada la capital del mármol, descubriendonos un paisaje artificial que, pese a ser tallado por el hombre, excede con creces la escala de lo humano: un paisaje que nos muestra el material en su estado primitivo. Como escribe Vicente Lleó Cañal en el prólogo del libro, «igual que Miguel Ángel sentía auténtica pasión por el mármol y acudía a las canteras de Carrara para escoger personalmente los bloques cuya veta (o ausencia de ella) le resultaban más atractivos, Bérchez demuestra la misma emoción, pasando así de la *natura naturata* a la *natura naturans*, es decir, de la concreción de la forma a la infinita posibilidad de la materia en su estado bruto».

The 2011 book *Pedreiras. Carne de dioses*, by Joaquín Bérchez, compiles over 25 photographs, taken by the author, portraying the marble quarries of the Portuguese city of Vila Viçosa.

Joaquín Bérchez was born in Valencia in 1950. A photographer and art historian – he is chair professor in art history at the University of Valencia and is a member of the San Carlos Royal Academy of Fine Arts of this western Spanish city – his specialty is the history of architecture. His images frame this theoretical knowledge in impactful, almost tangible portraits of architecture and the landscape they describe. In his book *Pedreiras. Carne de dioses*, Bérchez captures the vertical and immense open-air quarries of the Portuguese city of Vila Viçosa, considered by many to be the marble capital of the world, revealing to us an artificial landscape that, though carved by man, far exceeds the scale of the human: a landscape that presents us the material in its most primitive state. As Vicente Lleó Cañal writes in the foreword of the book, “Michelangelo felt strong passion for marble and would go to the Carrara quarries to personally select the blocks whose veins (or lack thereof) he found most attractive. Bérchez demonstrates a similar emotion, and with that, goes from *natura naturata* to *natura naturans* – that is, from the materialization of form to the infinite prospects of the material in its raw matter.”

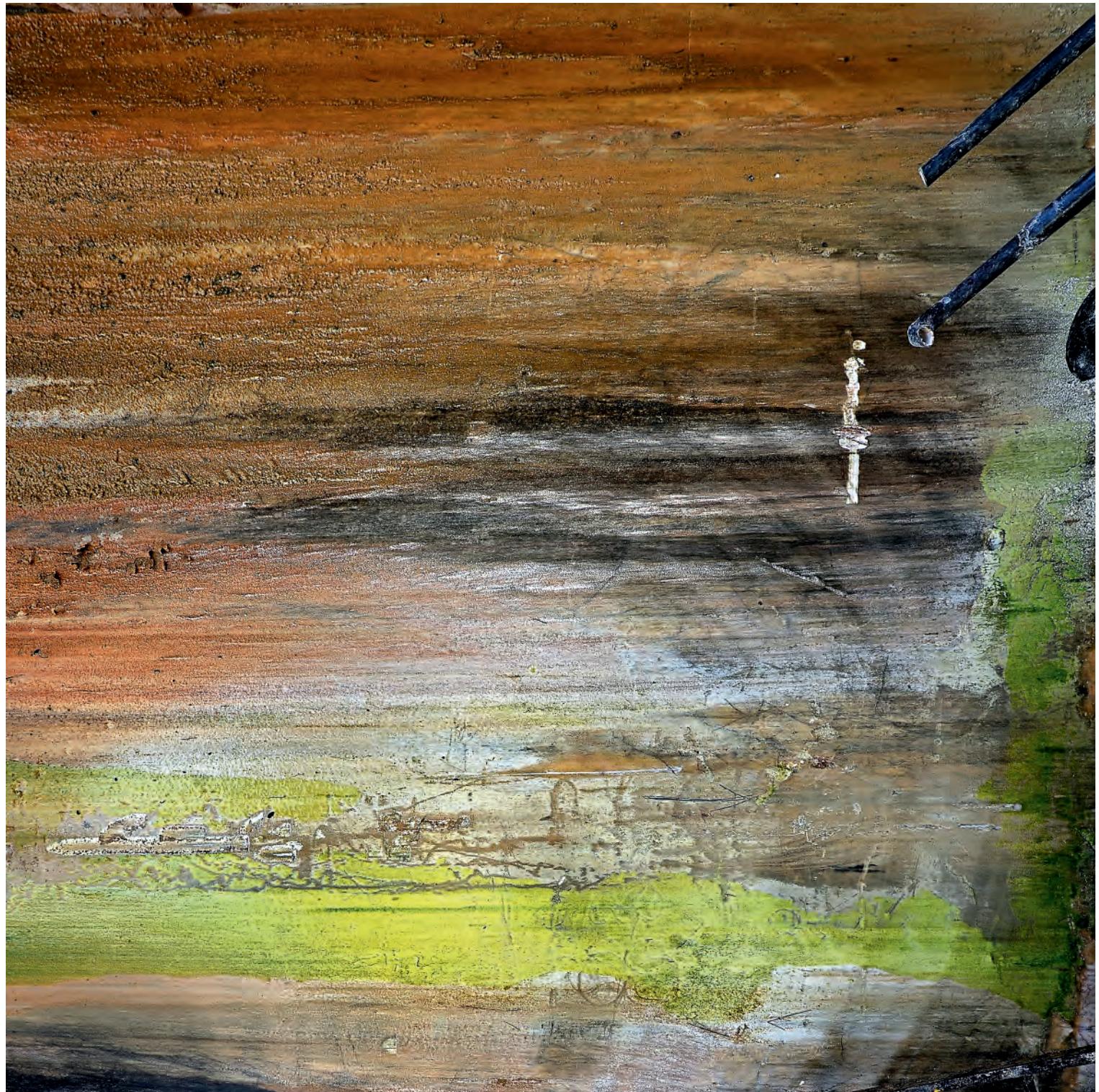






Las fotografías abarcan todas las escalas de la cantera: desde la precisión de la veta o sus sutiles variaciones de color hasta la inmensidad de las paredes verticales en relación con el hombre.

The photographs cover all the scales of the quarry: from the precision of the veins or the subtle variations in color to the immensity of vertical walls in comparison to the human being.



La profundidad en los detalles se muestra perfectamente en esta pared de mármol, que se presenta como una impactante cartografía de la propia estructura y las muchas cualidades físicas del material.

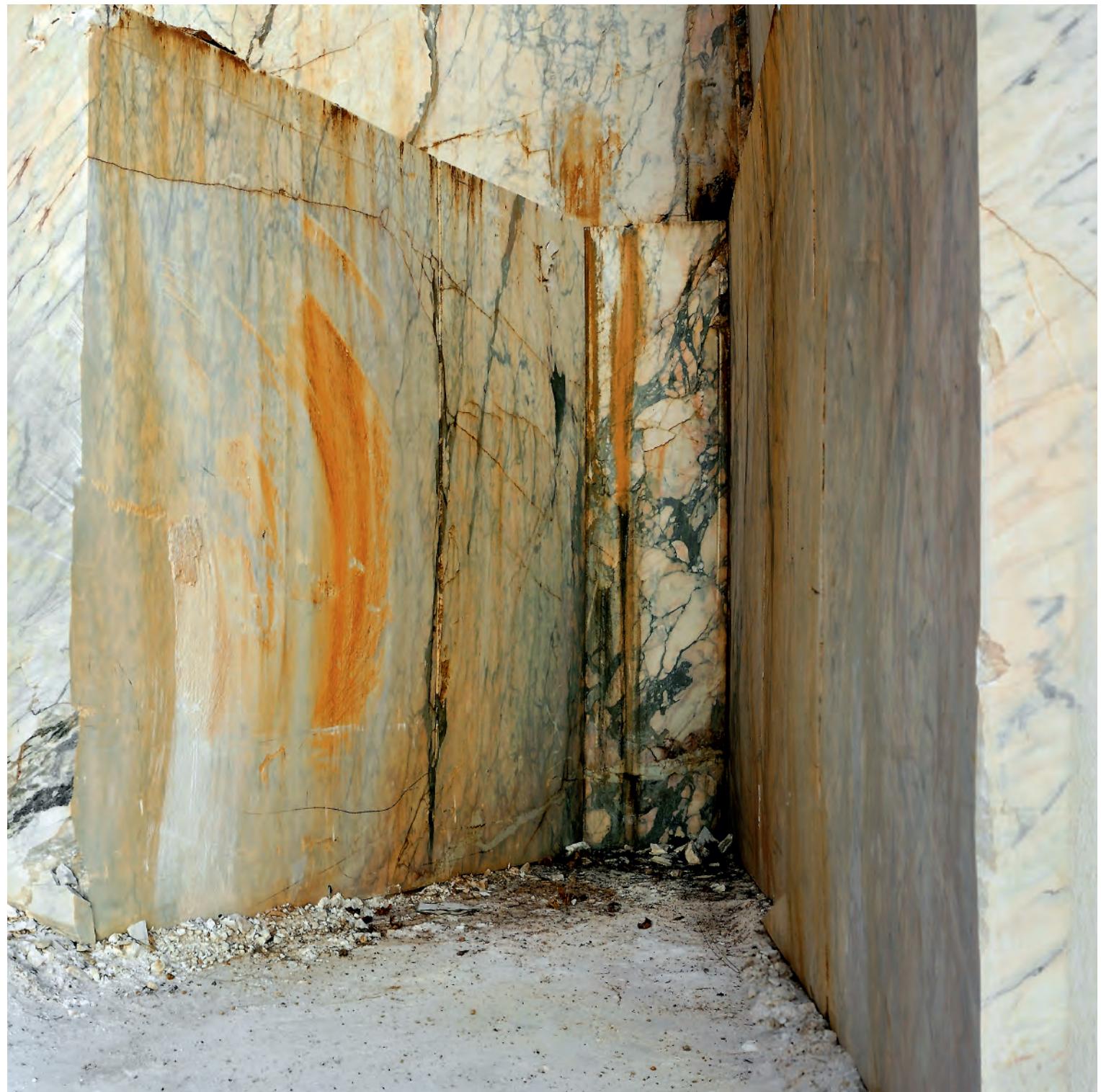
The depth of details is striking in this wall of marble, which comes across as a most vivid, astonishing cartography of the very structure and the numerous physical properties of the material.





Joaquín Bérchez captura con sencillez el vértigo emocionante de estos paisajes artificiales; arquitecturas naturales que se asemejan a las grandes intervenciones características del *Land Art* contemporáneo.

With simplicity Joaquín Bérchez captures the vertiginous drama of these artificial landscapes, which amount to natural architectures resembling large-scale works of contemporary Land Art.





The Alhambra of Owen Jones

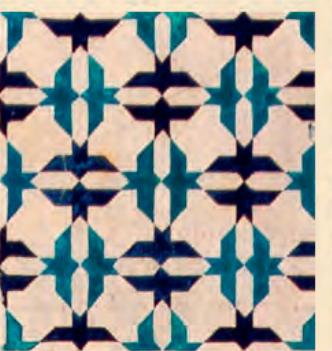
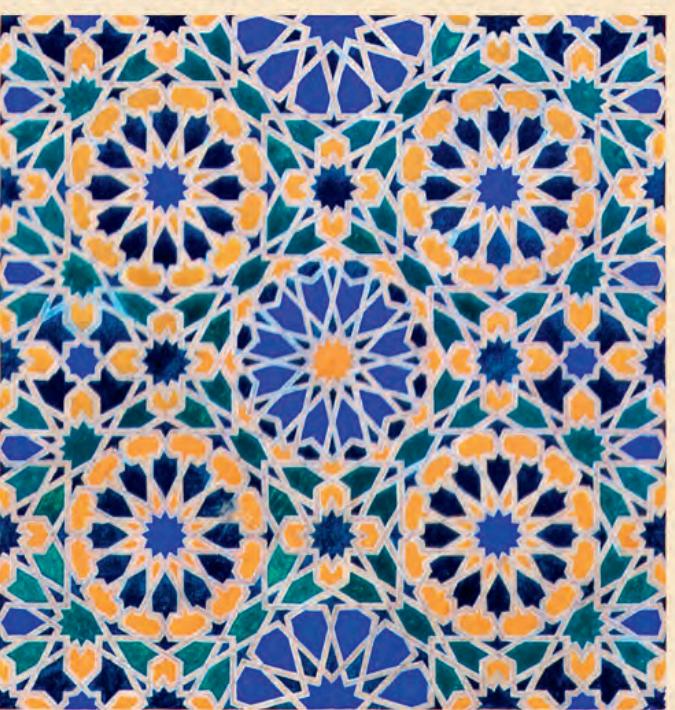
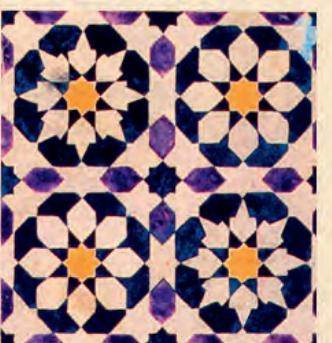
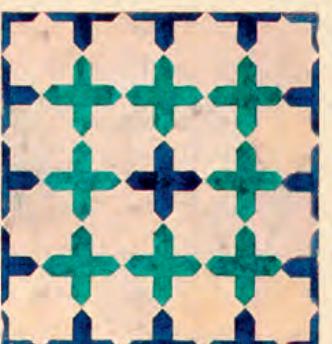
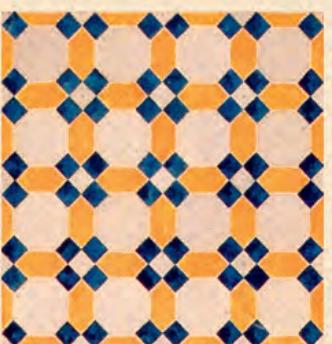
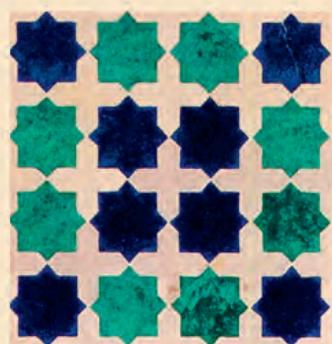
Ornament and geometry

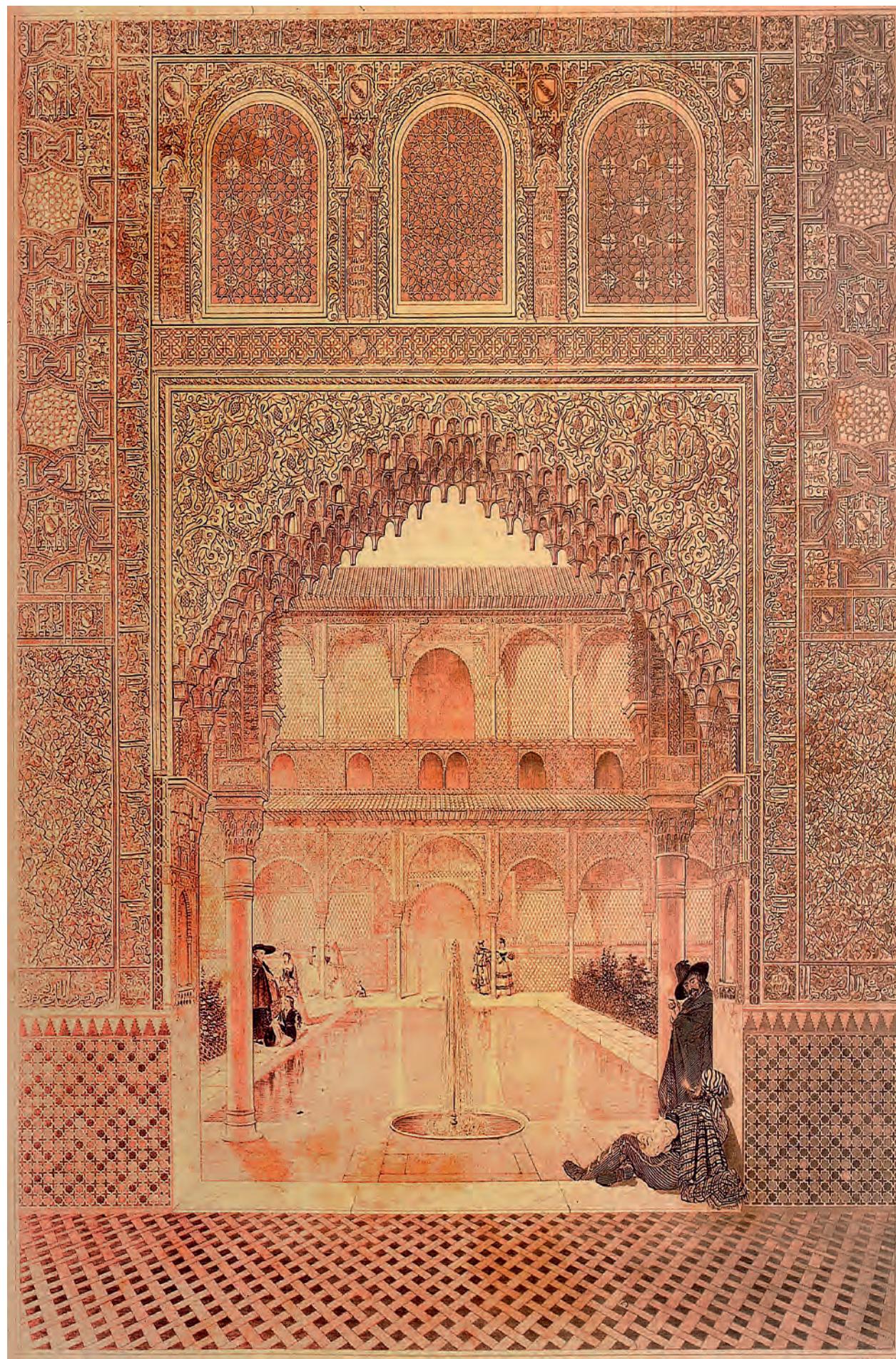
Profundamente influido por el romanticismo orientalista, Owen Jones fue uno de los teóricos del ornamento más destacados del siglo XIX, y uno de los principales divulgadores del monumento granadino.

Owen Jones (Londres, 1809-1874) fue un arquitecto, artista decorativo y escritor británico que participó de una forma trascendental en la difusión del conocimiento de la Alhambra en la Europa del siglo XIX. Publicada entre 1836 y 1845, su obra magna *La gramática del ornamento* contribuyó, con su muestuario de motivos ornamentales históricos, sus delicados detalles y sus sugerentes perspectivas de esta ciudad palatina, a difundir el imaginario orientalista en el continente. Considerado uno de los pioneros de la cromolitografía –la técnica de reproducción litográfica en colores– su papel fue igualmente importante en la polémica sobre la policromía en la arquitectura, suscitada por el descubrimiento de la ornamentación cromática en los edificios clásicos, donde se posicionó del lado de los defensores del color. Esta nueva técnica permitió exportar sus ideas gracias a las abundantes láminas que reproducían el colorido original de los antiguos monumentos. El estudio no sólo tenía valor como documento de registro sino que además se convirtió en una enciclopedia de detalles que inspiraría a sus coetáneos, pero también a arquitectos posteriores tan destacados como Le Corbusier, del que se conservan dibujos copiados del libro de Jones.

Under the influence of orientalist romanticism, the architect and designer Owen Jones was a leading theorist of ornament during the 19th century, and one of the main experts on the Alhambra of Granada.

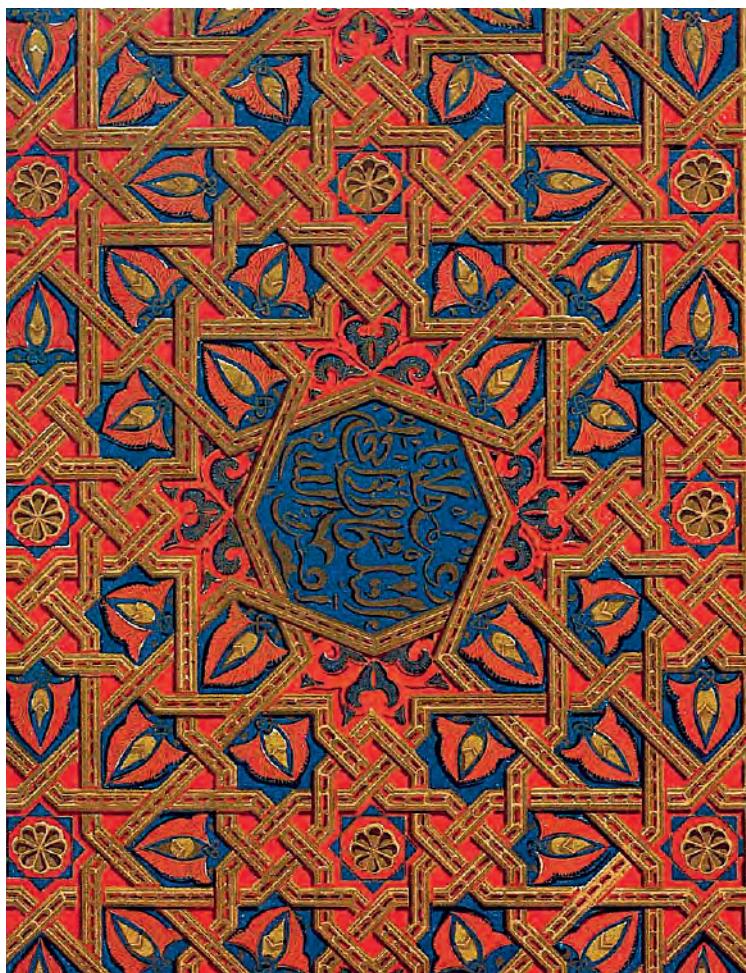
Owen Jones (London, 1809–1874) was a British architect, a decorative artist, and a writer who contributed significantly to spreading knowledge about the Alhambra of Granada in 19th-century Europe. Published during the period 1836–1845, his opus The Grammar of Ornament – with its collection of historical ornamental motifs, its delicate details, and its suggestive insights on this Andalusian palace-city – was instrumental in popularizing orientalist imagery on the continent. Considered one of the pioneers of chromolithography – the technique of lithographic printing in colors – he also played a leading role in the controversy on polychromy in architecture, sparked by the discovery of chromatic adornment in classical buildings, in which he positioned himself on the side of those in favor of color. This new technique enabled him to promote his ideas through a wealth of plates reproducing the original color schemes of ancient monuments. The volume is valuable not only as a document for the records. It became an encyclopedia of details that would serve as inspiration not only to his contemporaries, but also to later architects as prominent as Le Corbusier, some of whose drawings copied from Jones's book have been preserved.

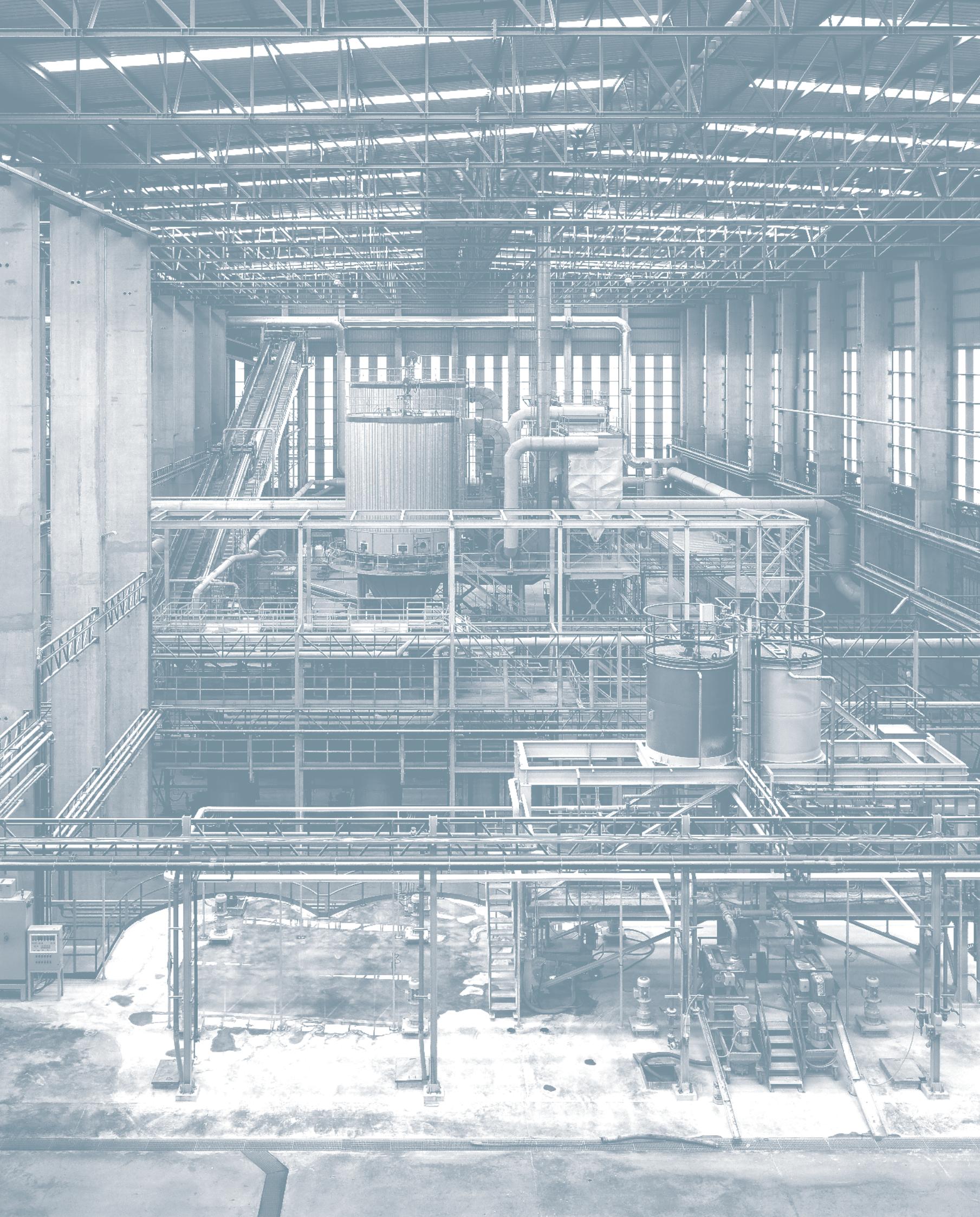




La falta de precisión en las medidas tomadas —debido a la precariedad de los medios del momento para obtener los datos— se compensa con la exquisita calidad artística de los dibujos y los grabados.

Lack of precision in the measurements taken – because of the period's precarious means for obtaining data – was compensated for by the exquisite artistic quality of the drawings and engravings.





innovation

Particles by design

Cosentino develops Dekton, a new building material

Particles by design

Cosentino develops Dekton, a new building material

La técnica no sólo imita los procesos de la naturaleza; a veces es capaz incluso de acelerarlos y mejorarlos. Tal es el caso de Dekton, un producto lanzado al mercado en 2013 por Cosentino tras un desarrollo de seis años y una gran inversión, que se deriva de la innovadora Tecnología de Sinterización de Partículas (TSP), una versión acelerada del cambio metamórfico que la piedra natural experimenta cuando se somete a temperaturas y presiones muy altas a lo largo de miles de años. El resultado es un material de altas prestaciones, ultracompacto y resistente, que admite ilimitadas configuraciones de diseño y que se comercializa en tableros de gran formato (3,20 x 1,44 metros), con espesores que oscilan entre los 8 y los 20 milímetros.

Más que un producto estandarizado, Dekton es una plataforma de diseño abierta que permite, a partir de un cierto rango de encargos, seleccionar a la carta las propiedades y acabados del material gracias a una compleja hibridación de tecnologías –la del vidrio, la de los aglomerados pétreos y la de los productos porcelánicos– que aprovecha las ventajas de cada una de ellas para conferir al producto unas buenas prestaciones mecánicas, muy baja porosidad y bajos coeficientes de dilatación, así como resistencia a agentes químicos, a la abrasión, al choque térmico y a la luz ultravioleta.

El proceso de fabricación es el que aporta a Dekton sus extraordinarias propiedades. Su mayor particularidad es que implica un nuevo modo de concebir la producción, en el que las cuestiones de

Technology does not only imitate the processes of nature; it can sometimes even accelerate and improve them. A case in point is Dekton, a product launched by Cosentino in 2013 after six years of R&D and huge investment. It stems from the innovative Sinterized Particle Technology, an accelerated version of the metamorphic change that natural stone undergoes when subjected to very high temperature and pressure in the course of thousands of years. The result is a high-performance material – ultra-compact and resistant – that lends itself to an unlimited array of design configurations and is sold in huge boards (3.20 x 1.44 meters and 8–20 millimeters thick), with a wide range of architectural applications.

More than the usual closed or standardized product, Dekton is an open design platform that allows one to select, from a certain range of orders, the exact properties and finishes desired in the material, thanks to a complex hybridization of different technologies – of glass, stone agglomerates, and porcelain products – that capitalizes on the advantages of each one to give the product excellent mechanical features, very low porosity, and low thermal expansion coefficients besides resistance to chemical agents, abrasion, thermal shock, and ultraviolet light. And all this with great versatility of textures and finishes.

More than in any other material, here it is the manufacturing process that gives Dekton its extraordinary properties. What is

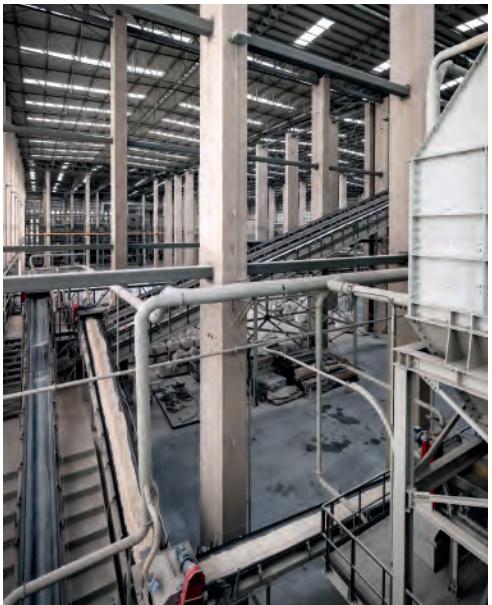






El producto resiste los impactos, los araÑazos y la abrasión de manera que puede utilizarse en zonas de mucho tránsito. También ofrece resistencia al choque térmico frente al calor, al hielo y al deshielo.

The product has a high resistance to scratches and abrasion, so it can be used in spaces subjected to intensive use. It also has a very good resistance to heat and thermal shock, to freezing and thawing.



diseño están consideradas desde las fases más tempranas del proceso de manera que se abren posibilidades ilimitadas para los arquitectos.

El proceso comienza con la recepción de materias primas, que se almacenan por separado para evitar la contaminación, y que se someten a un exhaustivo control de calidad. Una vez preparadas, las materias primas se purifican antes de conducirse a la fase de molienda en húmedo, durante el cual se mezclan en una determinada proporción y se moltran hasta alcanzar el tamaño buscado de partícula. Es aquí donde propiamente comienza el diseño del producto final, pues el tamaño de gránulo condiciona tanto la velocidad de la reacción química que da lugar a Dekton como sus propiedades finales.

Moltradas ya las materias primas, el proceso de diseño de las partículas continúa con la fase de coloración –en la que se utilizan sólo pigmentos inorgánicos– y con la de atomización, una de las partes más importantes de la fabricación, por la cual la fórmula de Dekton ya coloreada se seca hasta conseguir la forma y el tamaño de gránulo deseados. Una vez depositado en silos independientes, el polvo obtenido gracias a la atomización se hace pasar por los sistemas de decoración, en los que los gránulos o partículas de material se van colocando cuidadosamente en diferentes lugares de una cinta transportadora, dando lugar a una tabla continua y decorada con efectos que pueden afectar tanto a la superficie como al espesor de dicha tabla. Gracias a los 16 sistemas de decoración disponibles –que

most special about it is how it involves an altogether new way of conceiving production, with design questions considered from the earliest stages of the process. Broadly speaking, the idea is to design the particles of the product with the shape, size, and color needed to compose them in a specific design matrix that opens up infinite new possibilities for architects.

The process begins with the gathering of raw materials, which are stored separately to avoid contamination and subjected to exhaustive quality control. When they are ready, they are purified, and a wet-grinding phase ensues in which they are mixed in given proportions and ground to the desired particle sizes. This is where the actual design of the final product begins, given that the size of the granule conditions both the rate of chemical reaction giving rise to Dekton and its final properties.

Once the raw materials are ground, the process of designing the particles continues with the coloring stage – using only inorganic pigments – and the atomizing stage, one of the most important parts of fabrication, through which the Dekton formula, now colored, is dried until the granule takes on the shape and size desired. Once it is deposited in separate silos, the powder obtained through atomization is put through decoration systems where the granules or particles of the material are carefully placed in different parts of a conveyor belt, forming a continuous board decorated with effects that can affect

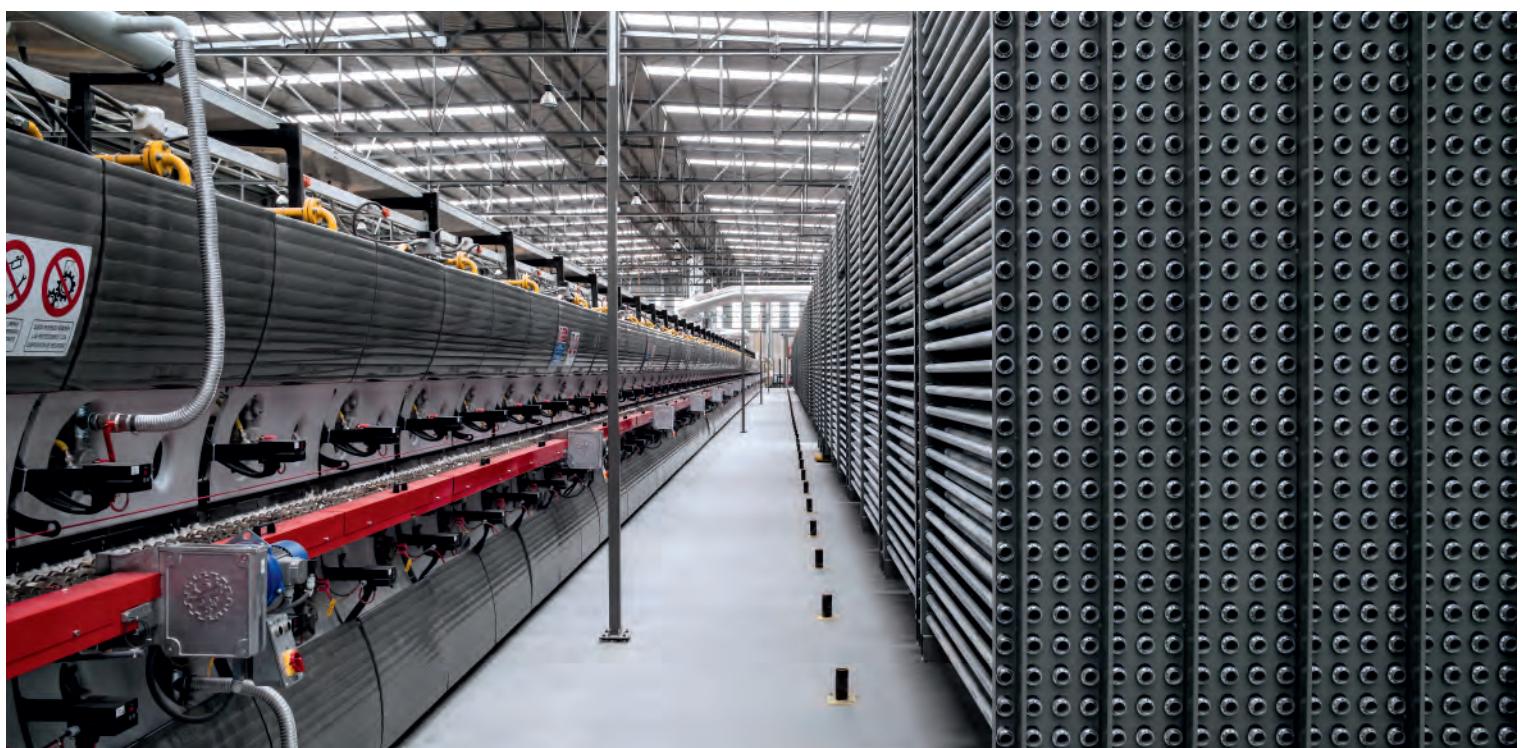
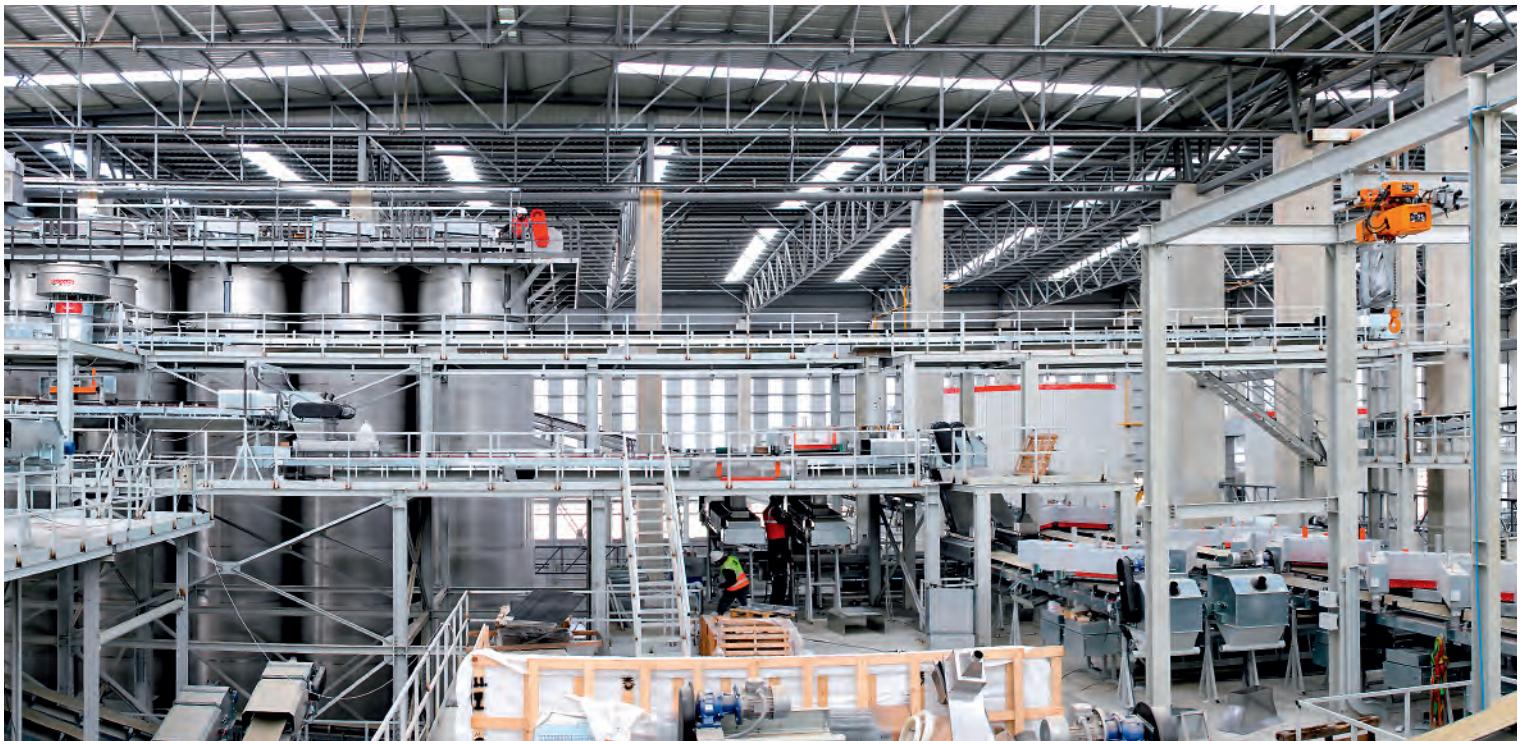




El Grupo Cosentino explota la mayor planta de producción de cuarzo en España y de granito natural en Brasil. Además, la compañía distribuye sus productos en más de ochenta países.

The multinational company Cosentino distributes its products and brands to over eighty countries, and operates the largest quartz production factory in Spain and of natural granite in Brazil.







pueden trabajar de forma aislada, simultánea o formando grupos—, tras la primera fase del proceso de producción está definido ya el acabado final del producto, siempre con una gran versatilidad de diseño.

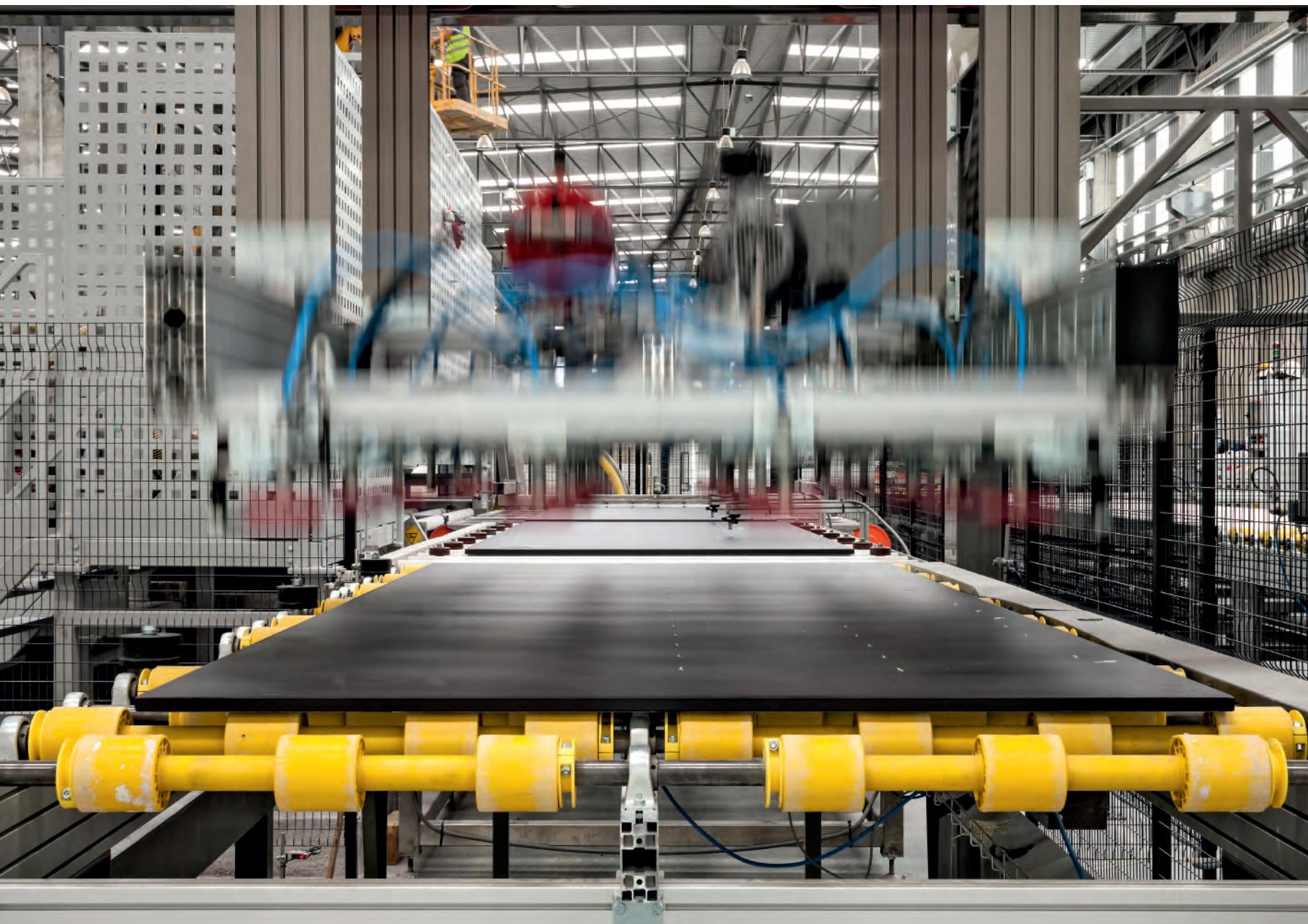
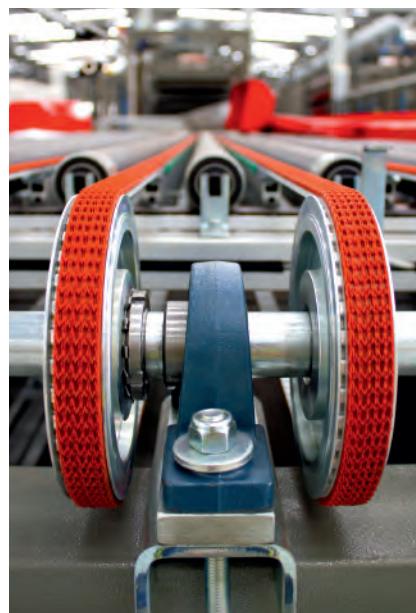
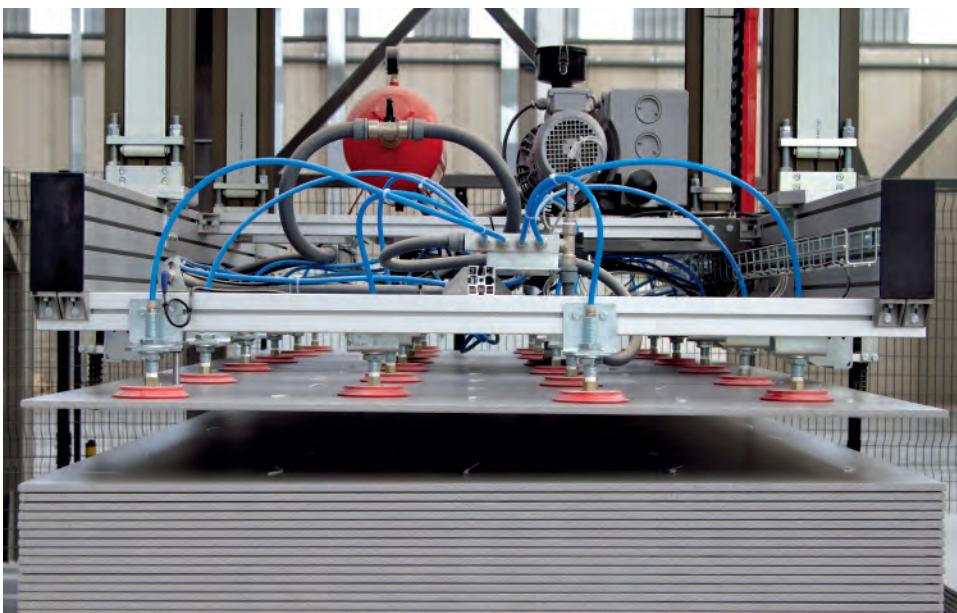
La fabricación de Dekton prosigue con el conformado del material. La tabla continua y decorada se corta en los diferentes fragmentos que, al final del proceso, conducirán al formato comercial del tablero. El conformado consiste en ultracompactar las tablas a una presión muy elevada mediante una prensa susceptible de aplicar 25.000 toneladas, una máquina única en el mundo tanto por su capacidad de compactación como por sus dimensiones. Esto permite eliminar al máximo los vacíos entre los gránulos coloreados, de manera que puedan agilizarse las reacciones químicas posteriores. El proceso termina con un tratamiento a altas temperaturas mediante el cual los distintos gránulos coloreados se transforman químicamente a través de rutas de síntesis muy controladas que confieren a la tabla sus propiedades físicas, químicas y estéticas finales.

En su modo de aplicar a los materiales base presiones y temperaturas, el proceso de sinterización empleado en Dekton imita los procesos de formación de las rocas metamórficas, pero reduciendo los períodos de ‘fabricación’ desde miles de años a tan sólo unas horas, para configurar un material muy resistente, compacto y que mantiene sus propiedades –en particular, el color– prácticamente inalteradas incluso en ambientes agresivos. De ahí las innumerables aplicaciones arquitectónicas de Dekton, que resulta apropiado como revestimiento decorativo no sólo en pavimentos y escaleras, sino también como aplacado en interiores y fachadas ventiladas. Con todo, la principal virtud de Dekton es su carácter abierto, su condición de plataforma tecnológica susceptible de responder a demandas de diseño muy variadas, y de permitir el desarrollo en un futuro cercano de materiales con propiedades y acabados tan inéditos como sorprendentes.

both its surface and its thickness. Thanks to the sixteen decoration systems available, which can work separately, simultaneously, or in groups, after the first phase of the production process the final finish of the product is already defined, always with a high degree of versatility in design.

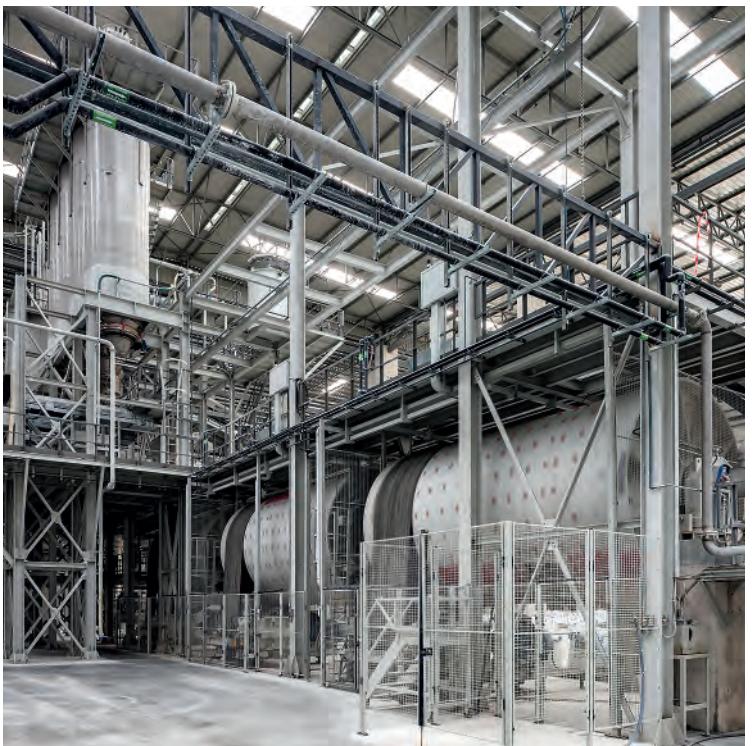
The manufacture of Dekton continues with the shaping of the material. The smooth decorated board is cut into pieces that at the end of the process will lead to the commercial format. The molding involves ultra-compacting the boards at very high pressure with a press that can take 25,000 tons; a one-of-a-kind machine owing as much to its compression capacity as to its dimensions. The compression can maximize elimination of the gaps between colored granules, speeding up subsequent chemical reactions and giving the boards sufficient consistency for the next phase. The process ends with a high-temperature treatment that chemically transforms the different colored granules through closely controlled synthesis routes giving the boards their final physical, chemical, and aesthetic properties.

In the way pressures and temperatures are applied to the base materials, the sinterization procedure followed in Dekton imitates the processes by which metamorphic rock is formed, but with ‘fabrication’ periods shortened from thousands of years to just a few hours, giving rise to a highly resistant and compact material whose properties – in particular its color – stays unaltered even in aggressive environments. Hence the innumerable architectural applications of Dekton, so suited for decorative cladding not only in floors and stairs, but also in interior walls and ventilated facades. All told, the primary attribute of Dekton is its open nature, its being a technological platform with the potential to address very varied design demands, as well as to allow the development, in the near future, of materials with unprecedented and surprising properties and finishes.



El Dekton se obtiene gracias a una prensa de 25.000 toneladas, la mayor del mundo, que convierte el material base en una superficie ultracompacta que garantiza unas prestaciones extremas.

Dekton is produced with a 25,000-ton press, the world's largest, which transforms the slab into an ultra-compact surface, guaranteeing that it will endure extreme conditions whilst maintaining its properties.



©F.Alda (pp. 46, 48, 49, 50 right, 51 top, 51 bottom, 52, 53 bottom, 54, 55), Cosentino (pp. 47, 50 left, 51 middle, 53 top)







style

The wild side
Mythological portraits

THE WILD SIDE

*Mythological
portraits*

El libro *Wilder Mann* (Kehrer, 2012) recoge los retratos del fotógrafo francés Charles Fréger (1975) en su búsqueda de la figura mitológica del hombre salvaje en los diferentes rituales paganos europeos.

The book Wilder Mann (Kehrer, 2012) gathers the portraits by French photographer Charles Fréger (1975), taken during his search for the mythological figure of the wild man in pagan rituals throughout Europe.





Left and top: *Babugeri* from Bansko (Bulgaria)



Top: *Strohmann* from Leipferdingen (Germany), right: *Caretos* from Lazarim (Portugal)

A person wearing a deer mask and a red fringe costume stands in a grassy field. The costume is made of red leather strips hanging from a green fabric base. They are holding a wooden staff. The background shows rolling hills and a cloudy sky.

La transformación
del hombre en bestia
ha sido el aspecto
fundamental de estos
rituales que durante
siglos han celebrado el
cambio de estación,
la fertilidad, la vida
y la muerte.

*The transformation
of man into beast is
the central theme of
these traditional rituals
that over the centuries
and across frontiers
have celebrated the
change of seasons,
fertility, life and death.*

Para realizar esta serie de fotografías, Fréger viajó, durante más de tres años, a dieciocho países en Europa estudiando estas prácticas en los diferentes carnavales o fiestas de Adviento.

To complete this photographic series, Fréger traveled, for more than three years, around eighteen countries in Europe, studying these rituals in the different carnival or Advent traditions.





Traje de cuerdas (left), *Hueso* (top) from Zarramacadas of Mecerreyes (Spain)



Top: *Perchta* from Werfen (Austria), right: *Certi* from Nedašov (Czech Republic)



Con máscaras, campanas, plantas o despojos (cuernos, pieles y huesos) estos disfraces representan animales como machos cabríos o jabalíes y símbolos como la muerte o incluso el demonio.

With masks, bells, plants or remains (elements such as horns, skins and bones), these costumes represent animals like billy goats, bears or wild boars, and symbols like death or even the devil.



interview

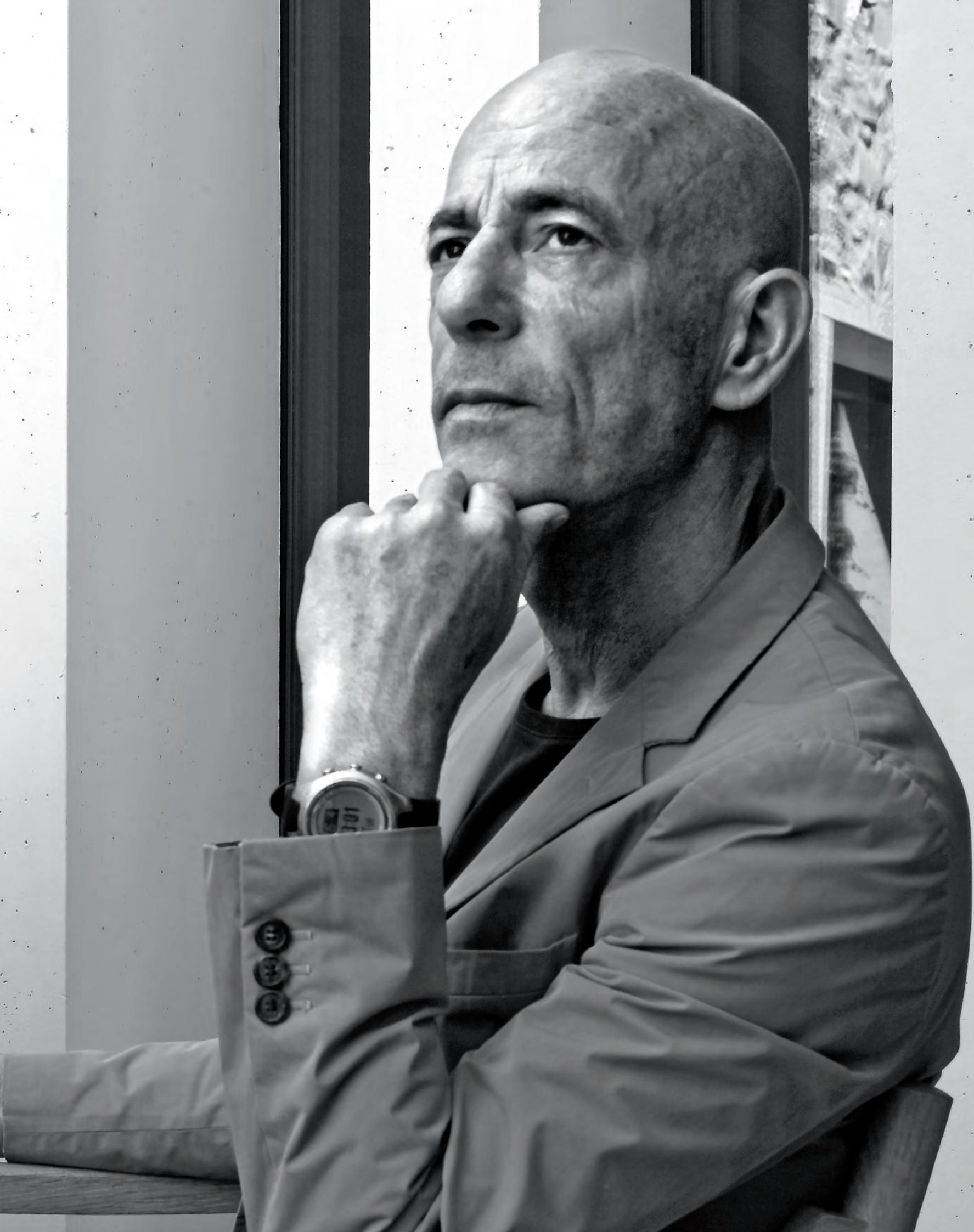
Jacques Herzog & Emilio Tuñón
in dialogue

Jacques Herzog & Emilio Tuñón in dialogue

Los dos arquitectos
conversan en Atrio
sobre vinos y bodegas

The two architects
talk at Atrio about
wines and wineries







Photos: Miguel Fernández-Galiano / Alfonso Rengifo

Emilio Tuñón: Estamos en el patio de Atrio, restaurante con una de las mejores bodegas de Europa, y no puedo dejar de pensar en la relación entre la arquitectura y el vino...

Jacques Herzog: Resulta interesante hablar sobre el vino y la arquitectura, pero debemos evitar las connotaciones *lifestyle* que normalmente se asocian a esta comparación, y que podrían malinterpretarse. Tenemos en común esta pasión no sólo porque amamos los vinos, sino porque también compartimos la atención necesaria para la producción de ambos productos. Uno puede ver y sentir eso aquí, en el hotel Atrio en Cáceres, que ha convertido en un sitio tan fantástico. Todo está cuidado en el edificio, desde los detalles arquitectónicos hasta cómo los propietarios utilizan y conservan el sitio. Hoy, más que nunca en la arquitectura, esta atención es real, se produce de manera natural, y es un activo intangible en nuestras vidas. El vino sugiere una idea muy semejante, porque tomar vino te fuerza a sentarte a la mesa y estar en un lugar, en vez de comer y beber de manera mecánica, sin darte cuenta de lo que haces. Es como si el vino te obligara a comportarte de una manera arcaica, ancestral.

ET: La arquitectura y el vino están relacionados con la vida, por eso tienen muchas cosas en común. No se trata de lujo o sofisticación, sino de saber vivir la vida, disfrutarla.

JH: Es el tipo de vida que nosotros valoramos, pero no necesariamente los demás. No sólo por Asia o América, sino también por Europa —incluso por países con tradiciones vinícolas tan añejas como Francia o España—, la gente tiende a dedicar menos tiempo a comer en la mesa con su familia y amigos. Los comportamientos culturales

«El vino te fuerza a sentarte a la mesa y estar en un lugar, en vez de comer y beber de manera mecánica»

están cambiando, y se están reemplazando por nuevas actitudes. Hay una diferencia fundamental entre si uno considera el comer como una experiencia holística o hedonista o, por el contrario, como un simple trámite para sobrevivir. Es holístico cuando involucra todos los sentidos, no sólo el visual o el olor unidimensional de la comida industrial estandarizada. No me posiciono a favor del estilo *gourmet* de la cocina excéntrica, pero sí de las experiencias básicas. El vino, en mi opinión, es la clave de la experiencia y la arquitectura es imprescindible para que esta ocurra.

ET: El vino está vinculado a la geografía. La arquitectura también, y por eso debemos considerar cómo esta se relaciona con la

El premio Pritzker suizo, Jacques Herzog, conversa con el arquitecto español Emilio Tuñón, ganador a su vez del premio Mies van der Rohe, y autor del hotel y restaurante Atrio de Cáceres, donde tiene lugar el encuentro.

The Swiss Pritzker laureate Jacques Herzog talks with the Spanish architect Emilio Tuñón, winner of the Mies van der Rohe Award and author of the Atrio hotel in Cáceres, where the meeting takes place.

tierra; es muy importante estar cerca del suelo. Por ejemplo, en tu Bodega Dominus, el modo en que la geografía interactúa con el edificio y con el vino es muy interesante: captura el espíritu de esta parte tan especial de la tierra.

JH: Estoy de acuerdo. La condición del terreno que nos encontramos, el *terroir*, era realmente valioso tanto para nosotros como para el cliente. Habíamos intentado cosas diferentes, como usar vidrios de botellas, pero conforme avanzábamos en el proyecto nos íbamos dando cuenta de que el calor durante el día era muy fuerte. Se trataba de California, así que comprendimos que la masa resultaba crucial. Finalmente encontramos la solución de utilizar el terreno de la zona, la piedra volcánica. Era necesario contar con muros gruesos para proteger del calor el interior de manera que, gracias a su inercia térmica, esos mismos muros durante la noche —las noches son bastante frescas en esa zona— pudieran liberar el calor acumulado a lo largo del día. Se trata de un concepto muy europeo, como europeo es el vinatero propietario de la bodega. De esta manera se evitaba que el vino tuviera que trasegarse demasiado y adquiriese un gusto artificial.

ET: Siempre hablas sobre las cualidades de esa zona de California: la situación geográfica en el valle, los diferentes niveles topográficos... Me encanta esta manera de enfocar

Emilio Tuñón: We are sitting in the patio of Atrio, a hotel and restaurant which owns one of the finest wine cellars in Europe, and I cannot help but think about the relationship between architecture and wine.

Jacques Herzog: It is interesting to talk about wine and architecture, but we should avoid the lifestyle connotations that are often associated with this kind of comparison. We both share this passion not only because we love the wines but also because we share the carefulness which is necessary to produce such products; carefulness which is also a key condition for architecture. One can see and sense that here, in this wonderful place, the Atrio hotel in Cáceres that you have converted into such a great place. Care is all over the place, in your architectural details as well as in how the owners are using the place. Today, more than ever in architecture this care is real, it is natural and it is a real

«Wine forces you to sit down at the table and to be somewhere instead of eating without becoming aware»

asset in all our lives. Wine is very much associated to this, because wine forces you to sit down at the table and to talk and to be somewhere instead of eating and drinking without becoming aware. So wine forces you into a kind of old fashioned, archaic way of being.

ET: Architecture and wine are related to life. That is why they have a lot of things in common. It is not a problem of luxury, but a problem of how to enjoy life and how to live it.

JH: It is the kind of life that we find important, but not necessarily others. Not only in Asia or America, but also in Eu-

rope – even in archaic wine countries like France or Spain – people tend to spend less time eating at the table with their family or friends. Cultural patterns are changing and others are coming up. It is a fundamental difference whether you take eating as a hedonistic and holistic experience or whether it is just about consuming food to survive. It is holistic when it involves all your senses not just the visual one or the one dimensional smell of standardized industrial food. I am not talking in favor of gourmet style eccentric cuisine but rather of basic experiences. Wine is a key to such an experience and of course architecture totally depends on it.

ET: Yes, but we must also take into consideration how architecture relates to the earth, it is very important for architecture to be very close to the ground. This is important because wine is also related to geography. For example, in your Dominus Winery, the way





la arquitectura y me parece muy coherente con el tema de la construcción. El vino está muy relacionado con todas estas cosas a las que te refieres: el suelo, el terreno...

JH: En un viñedo cualquier cambio mínimo, ya sea en la altura de las viñas, su posición o su orientación, da pie a grandes diferencias. Alguien que no sea enólogo encontrará que el paisaje le resulta homogéneo. Los enólogos, por el contrario, no sólo tienen una sensibilidad increíble hacia estas pequeñas variaciones del paisaje, sino que conocen también las características de cada estación. Memorizan el tiempo, reflejado en la diferencia de las peculiaridades estacionales de cada año... memorizan hasta décadas. Me quedé muy impresionado con Christian Moueix (propietario de las bodegas Dominus) cuando comprobé sus conocimientos sobre las añadas. Lo sabe todo de cada uno de los años.

ET: Es verdaderamente asombroso que puedan recordar todos los detalles de estas añadas y encima cómo cada uno influye sobre la uva y el vino.

«Los arquitectos hacemos cosas para disciplinas diferentes sin ser verdaderamente expertos en ninguna. Me gusta este lado generalista de la profesión»

JH: Mientras nosotros tendemos a olvidar tan rápido... Incluso en la arquitectura, que no es una empresa fácil y comparte la atención a los parámetros físicos y la importancia del tiempo propios de la crianza del vino, faltan estas habilidades. Esta es la razón por la que tengo tanto respeto por los buenos vinateros. Esa es también el motivo por el que no puedo entender que los amantes del vino se cambien de bando repentinamente y decidan fabricar su propio vino, una moda que encuentro bastante absurda. Con la excepción, quizás, de Rafael Moneo, que hace

un esfuerzo considerable para producir un buen vino -La Mejorada- en un terreno al que ha estado vinculado toda su vida, y al que tiene mucho afecto. Producir vino es un negocio totalmente diferente y nosotros los arquitectos somos una especie de profanos profesionales, hacemos muchas cosas de muchas disciplinas diferentes sin ser verdaderamente expertos en ninguna: museos, laboratorios, oficinas, espacios religiosos, urbanismo, mobiliario. A mí me gusta este lado generalista de la arquitectura, es un gran privilegio y te da mucha libertad, pero nuestro conocimiento es limitado cuando se trata de entender todos los procesos y componentes vitales de nuestros proyectos.

ET: Como acabas de señalar, tanto en el vino como en la arquitectura el tiempo es importante. Ayer probamos un vino de 1964, y fue increíble. Es interesante comparar un vino de diferentes añadas o, simplemente, diferentes vinos de un mismo año. Se trata de algo mental: necesitas reunir vinos diversos para poder compararlos y hablar sobre ellos. Es una manera de empezar la conver-

the geography is working with the building and also working with the wine is very interesting: capturing the spirit of this special part of the earth.

JH: I agree. The earth or the given ground condition, the terroir, was especially important for us as well as for the client. I remember that we had tried different things. We wanted to use glass to associate with the glass of bottles, but the more we worked on the project the more we realized that the heat during the day was very strong; it is in California, so we understood that the mass was very important. We finally found the solution in using the mass we found in the ground of the area, the volcanic stones. It was necessary to have thick walls to protect the inside from the heat, the same walls that at night – the nights are quite cool in this area – free this accumulated heat. This is a very European concept, as the owner was a European winemaker. This way the wine would not be overly extracted and would not have an artificial taste.

ET: You always talk about the qualities

«Architects do many things for different fields of our society without being real experts in them. I like this generalist side of our profession»

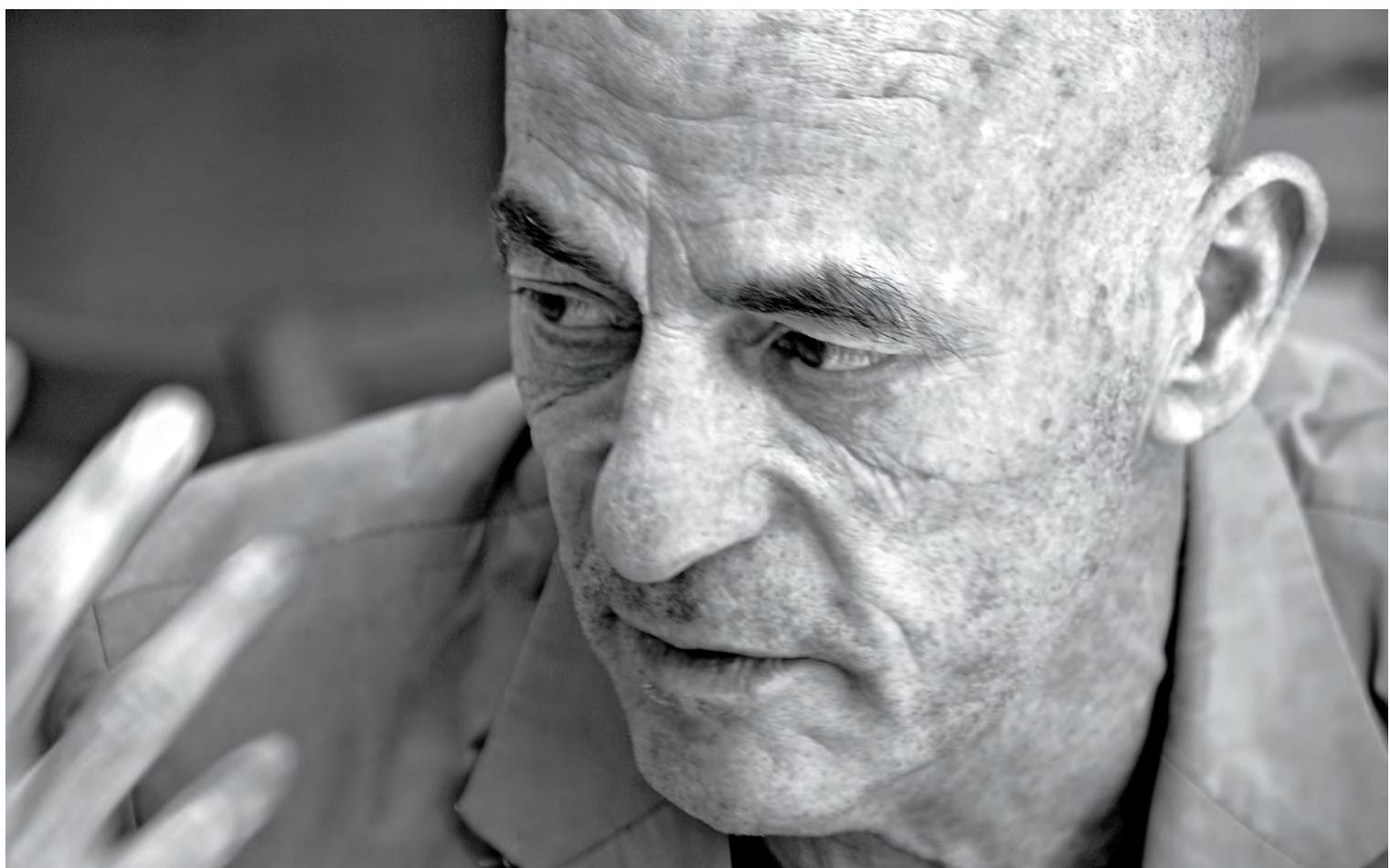
of this area of California: the geographical situation in the valley, the different levels of the topography... I love this approach to architecture and I find it very coherent with the subject of the building. Wine is very much related to all these things you deal with: the soil, the terrain...

JH: In a vineyard the smallest change, either in the height of the vines, their position or orientation makes a big difference. If you are not a winemaker, you are not aware of those things because the landscape looks truly similar. They, however, not only have an amazing knowledge and sensibility for small variations in the landscape, but also in

the characteristics of each different season. They memorize time, reflected in the difference of every year's seasonal uniqueness... often over a time span of decades. I was very impressed with Christian Moueix when he taught me about añadas in the past. He knows everything about every year.

ET: It is completely incredible that they remember every detail and how these details change the grape and the wine.

JH: Whereas we tend to forget so fast... Even architecture, which is not an easy business and shares the physical parameters and the importance of time, lacks these abilities. That is why I have so much respect for the great winemakers. That is also why I can't understand that wine lovers all of a sudden change the sides and do their own wine, a fashion trend that I find quite absurd. Perhaps with the exception of Rafael Moneo who makes a considerable effort to produce a good wine - 'la Mejorada' - in an area and on a piece of land to which he has a lifelong affection and relationship. Winemaking is such a different business and us architects







are a kind of professional ‘laymen’, we do so many things for different fields of our society without being real experts in them: museums, laboratories, offices, religious spaces, city planning, furniture...

I like that generalist side of our profession, it is a great privilege and freedom, but in fact we are quite limited when it comes to really understanding the processes and life components in all our projects...

ET: As you said before, in wine and in architecture time is also important. Yesterday we were drinking a wine from 1964 and it was amazing, but it was a bit too old. It is interesting to compare a wine from different years, or simply different wines from the same year. It is something mental, you need to put together different wines in order to compare them and talk about them. It is a way to start a conversation. I believe in architecture as a kind of conversation about the site, the temperature, the weather...

JH: In wine tastings wines are compared often vertically, e.g. the same wine in different years or simply different wines from different places. For a winemaker such tastings are probably a comparable exercise to architects’s visiting and photographing buildings in order to compare them for the sake of better understanding.

The wine world guru Robert Parker invented a rating system which gives points up to 100 for the great wines. Parker’s rating sys-

«If you give points to a wine, or give prizes or awards to a building, you are simplifying the approach of people to them»

tem became hugely successful with a strong economic impact on the wine market. This has been leading to a ‘Parkerization’ of many wines, a more uniform style which would ideally please Mr. Parker’s taste whereas other wines, also great, but more subtle ones would get lower scores. I was often wondering when such a rating system would be introduced into the field of architecture...

ET: It is a simplification. If you give points to a wine, or give prizes or awards to a building, you are simplifying the approach of people to them. It is, in my opinion, more interesting to make the effort to understand how the building that you really enjoy is, and how the wine that you really enjoy is.



«Al puntuar un vino o dar un premio a un edificio se está simplificando el modo en que la gente se aproxima a ellos y se modifica la forma de entenderlos»

sación. Creo que también la arquitectura es una suerte de conversación sobre el lugar, la temperatura, el tiempo...

JH: En las catas, los vinos normalmente se comparan verticalmente, es decir, el mismo vino en diferentes años o, simplemente, diferentes vinos de diferentes lugares. Para los enólogos estas catas son un ejercicio comparable al de los arquitectos cuando visitan o fotografían edificios con el objetivo de entenderlos mejor. Robert Parker, el crítico de vino estadounidense, inventó un sistema de puntuación que calificaba los buenos caldos del 1 al 100. Este sistema tuvo un enorme éxito y a su vez un enorme impacto económico en el mercado del sector. Esto ha llevado a una *parkerización* de los vinos, de forma que los que más se asemejan al gusto del señor Parker reciben mejores puntuaciones mientras que otros vinos, también exquisitos pero más sencillos, recibirían calificaciones más bajas. Me pregunto cuándo un sistema de puntuación similar se introducirá en la arquitectura...

ET: Se trata de una simplificación. Al puntuar un vino o dar un premio a un edificio se simplifica el modo en que la gente se aproxima luego a ellos. Es más interesante hacer el esfuerzo por entender cómo es el edificio que realmente has disfrutado, y cómo es el vino que realmente has probado. La idea de disfrutar es importante. Un vino muy barato, un vino sencillo, puede resultar apropiado en ciertas ocasiones. Todo el mundo recuerda las veces en que beber un vino no es algo bueno en términos de puntuaciones, pero sí increíble para ese momento determinado.

JH: Sí, es como descubrir en un edificio anónimo o incluso banal un detalle que te fascina y te llama la atención: un color inesperado, un encuentro entre dos elementos contrarios, un olor repentino... Estas sorpresas pueden ser muy gratificantes, y te transmiten felicidad por un instante, porque son situaciones muy personales, esos momentos son tuyos y sólo tuyos. Aparecen y se vuelven reales a través de tu propia y específica energía creativa.







This idea of enjoyment is important. Sometimes a very cheap wine, a simple wine, is very interesting for a particular moment. Everybody remembers special occasions when they drank a wine that was not very good in terms of punctuation but was amazing for the situation.

JH: Yes, that's like discovering a detail of a building that fascinates you and catches your attention in an otherwise anonymous or even banal piece of architecture: an unexpected color, a junction of unlikely elements, a sudden smell... Those things can be very rewarding, make you happy for a moment because such moments are yours – only yours. They appear and become real through your own and specific creative energy.

ET: The Spanish philosopher Ortega y Gasset used to divide people into collectors and hunters. I think the position of the owner of Atrio, José Polo, who is making an incredible collection of wine, is interesting.

«There are architects who collect buildings and others who think that every building is a challenge and who try to hunt new perspectives in their way of thinking»

However, I prefer to be a hunter: if there is a good wine, I have to drink it; if there is a good building, I have to enjoy it. In architecture it is similar: there are architects who collect buildings and others who think that every project is a challenge and who try to hunt new perspectives in their way of thinking.

JH: Being a hunter sounds sexier... but I agree that hunting and collecting are two main vectors in human behavior. I also always saw myself as a hunter in contrast to

the collecting obsession of my brother who has been piling up old photographs his whole life. Over so many years working as an architect you inevitably collect a lot, maquettes, drawings, plans etc. In other words you can never fully avoid piling up a lot of stuff, a lot of 'waste.' Maybe it is not really collecting but you cannot get rid of it, you have to keep it, archive it, prepare it like dead insects in a natural history museum. I prefer my table to be totally empty, with no objects on it, but it fills up again and again. These are all specific patterns and obsessions everyone has and this will be reflected in the kind of architecture that you do. Architecture is very psychological. It tells so much about who you are, even as an architect. If we walk through your building we can discover a lot about your personality, and you cannot avoid it.

ET: Indeed, but this building is also full of life. It is interesting to see how cooking, collecting wines, architecture... how all these things create their own atmosphere.

«Hay arquitectos que coleccionan edificios y los hay que piensan que cada proyecto es un reto e intentan 'cazar' nuevas perspectivas en su forma de pensar»

ET: El filósofo español Ortega y Gasset solía clasificar a las personas en recolectores y cazadores. Creo que la posición del propietario de Atrio, José Polo —que está atesorando una increíble colección de vino— es interesante. Sin embargo, yo prefiero ser un cazador: si hay un buen vino, lo tengo que probar; si hay un buen edificio, lo tengo que visitar. Necesito disfrutarlos. En la arquitectura ocurre algo semejante: hay arquitectos que coleccionan edificios y los hay que piensan que cada proyecto es un reto, e intentan cazar nuevas perspectivas en su forma de pensar.

JH: Ser cazador suena más sexy... pero estoy de acuerdo en que cazar y coleccionar son dos direcciones divergentes en el comportamiento humano. Yo siempre me veo como un cazador en contraste con la obsesión de coleccionar de mi hermano, por ejemplo, que lleva toda su vida apilando viejas fotografías. Después de tantos años trabajando como arquitecto acabas irremediablemente coleccionando maquetas, dibujos, planos... es decir, es inevitable coleccionar muchas cosas, mucha 'basura'. Quizá no sea realmente coleccionar, sino que no te puedes deshacer de ello, tienes que guardarlo, archivarlo, prepararlo, como insectos disecados en un museo de historia natural. Yo prefiero mi mesa vacía, sin nada, pero siempre acaba llenándose. Estos comportamientos u obsesiones que todo el mundo tiene acaban reflejando el tipo de arquitectura que cada uno hace. La arquitectura es muy psicológica: dice mucho sobre lo que uno es, incluso como arquitecto. Si repasamos tu edificio, por ejemplo, podríamos averiguar mucho de tu personalidad; es algo inevitable.

ET: Es cierto, pero este edificio está también lleno de vida. Es interesante cómo la cocina, la colección de vinos, la arquitectura... cómo al final, todas estas cosas, todos estos elementos, crean una atmósfera propia.







travel

São Paulo
Brazil

São Paulo

Situada junto a la costa, unos 1.000 kilómetros al sur de Brasilia, São Paulo es un auténtico museo de arquitectura moderna.

Located on the coast, 1,000 kilometers from the capital, São Paulo is an open-air museum of modern architecture.



01

Museum MASP

Diseñado por Lina Bo Bardi en 1956 con el deseo de generar un 'museo vivo', este espacio cultural de ubicación privilegiada alberga una de las colecciones de arte más importantes de América Latina.

Designed by Lina Bo Bardi in 1956 with the idea of creating a 'living museum', this cultural space at a choice location in the city harbors one of the most important art collections in all of Latin America.

02

Museum Museu da Escultura

Construido por Paulo Mendes da Rocha e inaugurado en 1995, este edificio semienterrado de 7.000 m² se integra en un célebre jardín de Roberto Burle Marx donde se exhiben algunas esculturas de la colección.

Built by Paulo Mendes da Rocha and inaugurated in 1995, this half-buried 7000 square meter building is integrated into a garden by Roberto Burle Marx where some sculptures of the collection are displayed.





03

Views
Edificio Banespão

Las mejores vistas de la ciudad pueden disfrutarse desde lo alto de sus rascacielos; entre los más emblemáticos están el Banespão y el Edificio Itália, que se han convertido en importantes atractivos turísticos.

The best views of the city can be enjoyed from the tops of its skyscrapers; among the most iconic of these towers are Banespão and the Itália Building, both of which have become important tourist attractions.

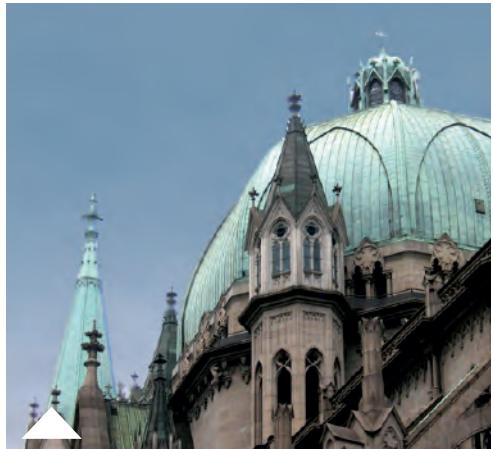


© Benito the Traveller

05 Theater Teatro Municipal

Construido a comienzos del siglo XX tomando como referencia la Ópera de París de Garnier, el teatro es una de las postales típicas de la capital paulista y acoge un completo programa de música clásica, ballet y ópera.

Raised at the beginning of the 20th century and with the Garnier's Paris Opera House as reference, it makes one of São Paulo's picture postcards and is home to a comprehensive program of classical music, ballet, and opera.



© Brian McMorrow

06 Religious Catedral da Sé

Coronando la Praça da Sé, la catedral es uno de los cinco templos neogóticos más grandes del mundo.

Crowning the Praça da Sé, the cathedral is one of the five largest neogothic temples in the world.

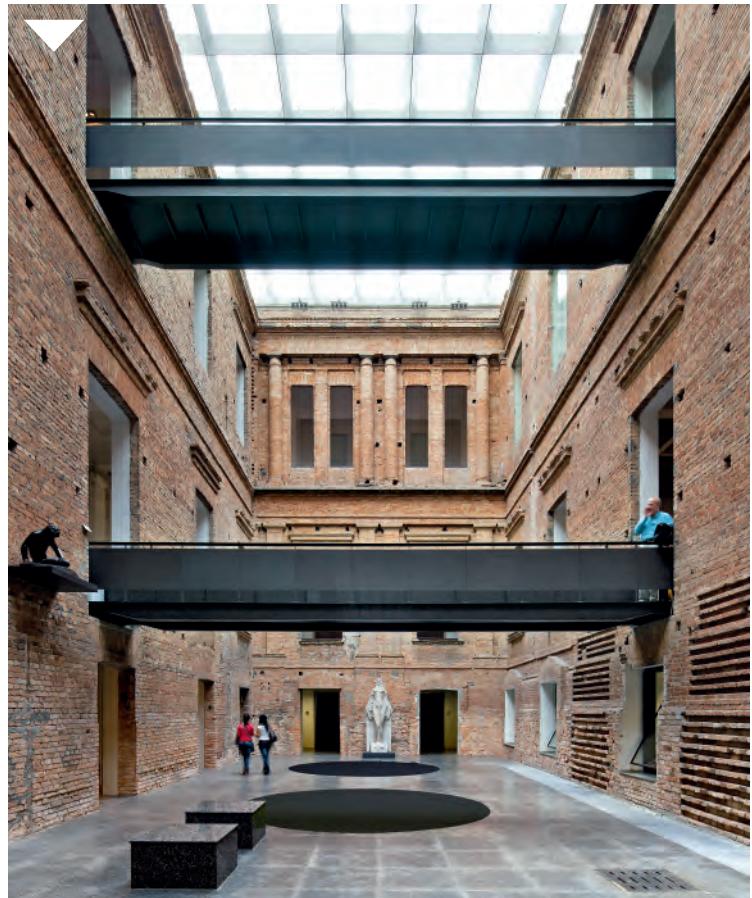


© Leonardo Finotti

Brazilian painting of the 19th and 20th centuries is distributed in three buildings: the Estação Pinacoteca, Paulo Mendes da Rocha's renovation in the Jardim da Luz, and another in the Parque do Ibirapuera.

04 Museum Pinacoteca do Estado

Reúne la historia de la pintura brasileña de los siglos XIX y XX y se reparte en tres sedes: la Estação Pinacoteca, la rehabilitación de Paulo Mendes da Rocha en el Jardim da Luz y otra en el Parque do Ibirapuera.



© Leonardo Finotti

07 Memorial da América Latina

Oscar Niemeyer diseñó en 1989 un monumento a la integración política, cultural, social y económica de América Latina, compuesto por construcciones de hormigón y vidrio de formas orgánicas.

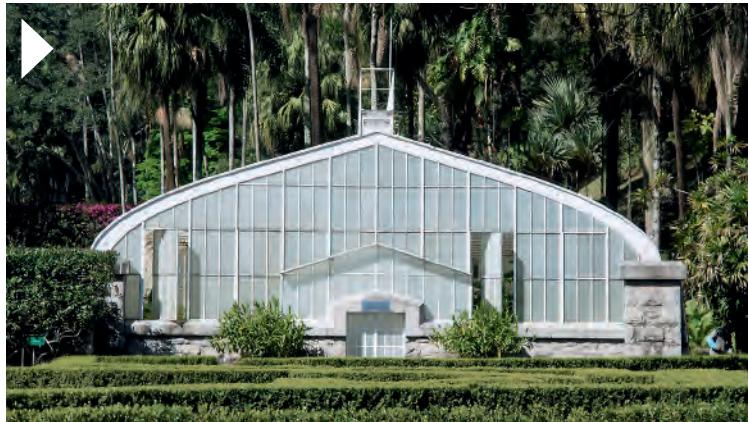
In 1989 Oscar Niemeyer designed a monument to the political, cultural, social, and economic integration of Latin America, composed of concrete and glass constructions with organic forms.

08

Park Jardim Botânico

En 143 hectáreas, el parque alberga un orquidario, un jardín atlántico nativo y dos estufas frías.

The 143-hectare park features an orchid farm, a native Altantic garden, and two greenhouses.



© Marcus Ramos



© Marcio de Assis

11

Art Bienal de São Paulo

Creada a semejanza de su homóloga veneciana en 1951, la bienal se ha convertido en una de las exposiciones de arte más reconocidas a nivel internacional. La 31^a edición abrirá sus puertas en septiembre.

Created in 1951 in the image of its Venetian equivalent, the São Paulo biennial has become one of the most recognized art exhibitions in the world. The 31st edition will open its doors in September.



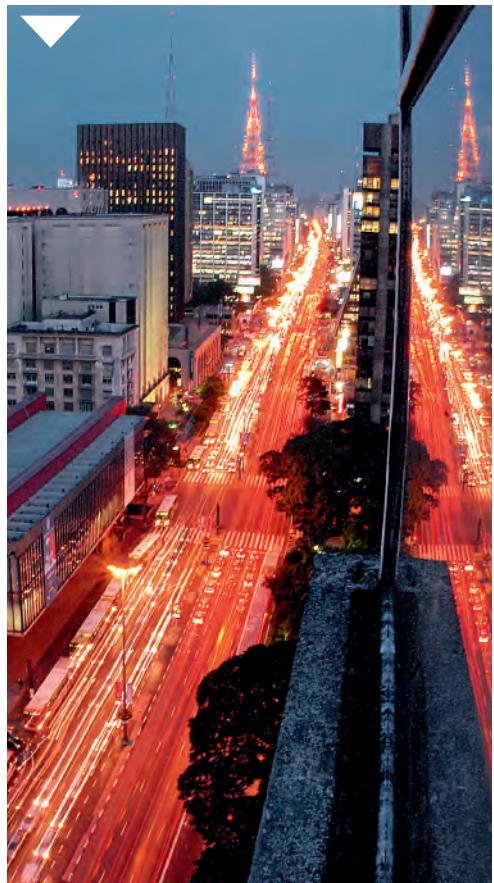
© Andrés Otero

10

Culture Centro Cultural São Paulo

Inaugurado en 1982 y con una superficie de 46.500 m², el edificio se estructura mediante rampas. Brinda una variada oferta cultural (cine, teatro, biblioteca, museo) y está integrado en la red de metro.

Opened in 1982, this 46,500 square meter building which offers a wide range of cultural activities (film, theater, library, museum) is structured in ramps and is integrated into the city's metropolitan railway.



© Raul Junior



© Museu do Futebol

12

Museum Museu do Futebol

Ubicado en el Estadio do Pacaembu, obra de Lúcio Costa, este museo de reciente creación dedica dos plantas a un deporte considerado un elemento intrínseco de la cultura brasileña, que causa furor en el país de Pelé.

Mezcla de edificios históricos y modernos, la calle está llena de museos y de vida nocturna.

A mix of historical and modern buildings, the streets are full of museums and nightlife.

09

Street Life Avenida Paulista

13

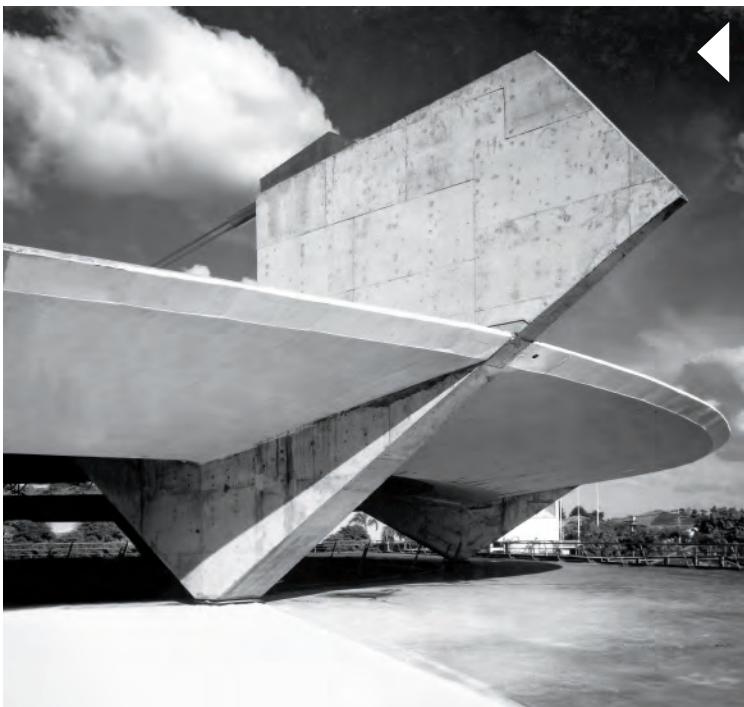
Park & Auditorium Ibirapuera

Ubicada en el parque más grande de la ciudad, se trata de una de las últimas obras de Oscar Niemeyer.

Situated in the city's largest park, this concert hall is one of Oscar Niemeyer's last works.



© José Moscardi



14

Architecture Faculty FAU-USP

Architecture Faculty

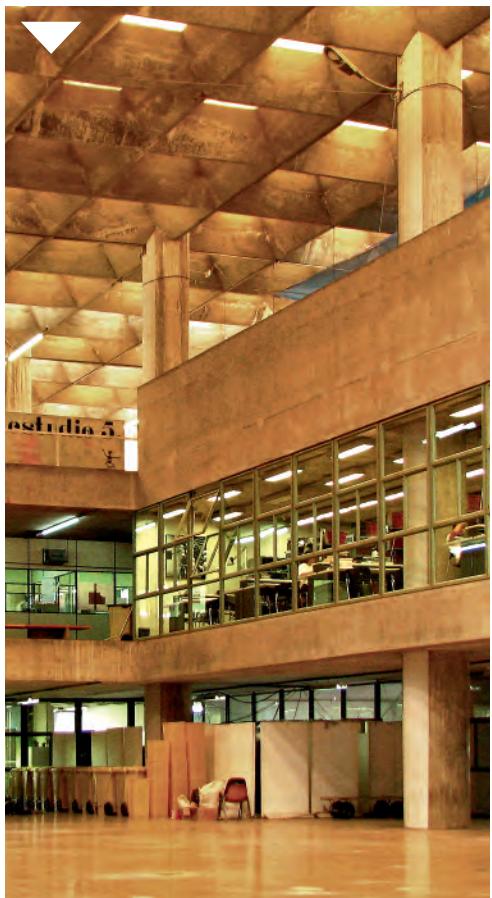
FAU-USP

Obra de Vilanova Artigas, es uno de ejemplos más célebres del Movimiento Moderno en Brasil.

14

Architecture Faculty FAU-USP

A work of Vilanova Artigas, it is among the finest examples of Brazil's Modern Movement.



© Gabriel de Andrade Fernandes



15

Gymnasium Club Atlético Paulistano

15

Gymnasium Club Atlético Paulistano

Proyectado por Paulo Mendes da Rocha a los 29 años, el pabellón fue premiado en la VI Bienal Internacional de São Paulo; está formado por un anillo de hormigón elevado sobre soportes a una altura de 3,5 metros.

A project of Paulo Mendes da Rocha at age 29, the pavilion was awarded at the 6th International Biennial of São Paulo; it is formed by a concrete ring raised on supports 3.5 meters tall.



© Andre Deak

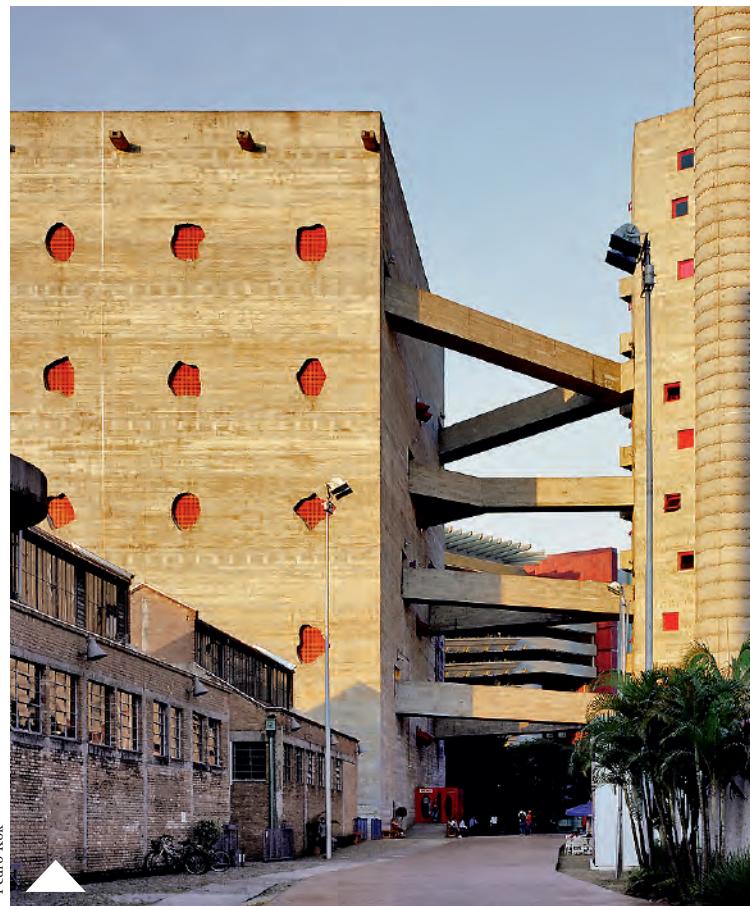


16

Skyscraper Terraço Itália

El segundo edificio más alto del país se inauguró en 1956, convirtiéndose en uno de los símbolos de la ciudad. Desde el restaurante Terraço Itália, en la planta 44, se puede disfrutar de impresionantes vistas.

The second tallest building in the country was inaugurated in 1956 and became one of the leading symbols of the city, spectacular views of which can be had from Terraço Itália, the restaurant on floor 44.



© Pedro Kok

17 Museum Museu Afro Brasil

Rodeada de la frondosa vegetación del Parque de Ibirapuera, esta institución se dedica a la conservación, investigación y exposición de objetos relacionados con la cultura negra en Brasil.

Surrounded by the luxuriant vegetation of Ibirapuera Park, this institution opened in 2004 is devoted to the preservation, study, and exhibition of objects having to do with black culture in Brazil.



© Pedro Kok

18

Leisure Center SESC Fábrica Pompéia

Para la remodelación de una antigua fábrica, Lina Bo Bardi añadió en 1977 dos volúmenes de hormigón al edificio existente. Hoy alberga un centro comunitario con programas de ocio, cultura y deporte.

For the refurbishment of an old factory in 1977, Lina Bo Bardi added two concrete volumes to the existing building. Today it houses a community center for leisure, culture, and sport programs.



© Studio Tom Emerson

19

Housing Edificio COPAN

Obra de Oscar Niemeyer y localizado en un lugar estratégico, es una de las construcciones más emblemáticas de la ciudad y el mayor edificio residencial de América Latina con 5.000 vecinos, 72 locales y una iglesia.

This strategically located work of Oscar Niemeyer is one of the most iconic constructions in the city and the largest residential building in all of Latin America, housing 5,000 people and including 72 store units and a church.

20

Local Shopping Mercado Municipal

Inaugurado en 1933 y de estilo ecléctico, el Mercado Municipal permite disfrutar de las exquisiteces locales, desde frutas tropicales al tradicional sandwich de mortadela, alimento muy popular en São Paulo.

Opened back in 1933 in an eclectic style, the city's municipal marketplace sells a wide variety of local delicacies, from tropical fruits to the traditional salami sandwiches that are so popular in São Paulo.



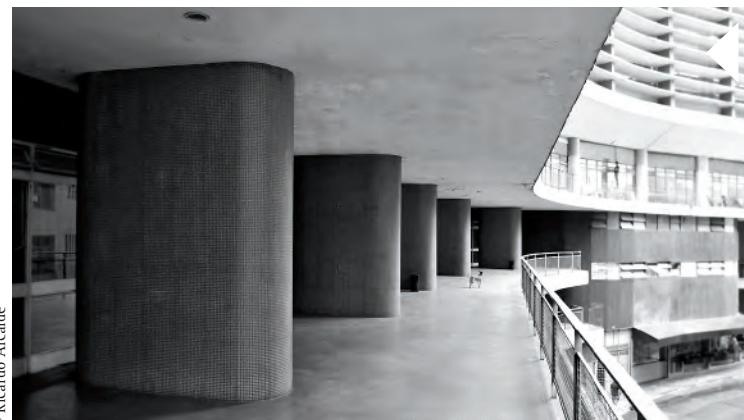
© Cleber Lima

21

Art Gallery Galeria Pivo

Ubicado en el COPAN de Niemeyer, expone obras relacionadas con el mítico edificio y su entorno.

Located in Niemeyer's COPAN, it exhibits works related to the building and its surroundings.



© Ricardo Alcâide



© Patty Kirsche

23

Japanese neighborhood Liberdade

Hogar de la amplia colonia nipona de la ciudad, cuenta con templos budistas, típicos jardines y restaurantes.

Buddhist temples and gardens grace this home to the largest Nippon community outside Japan.



© Galeria Leme



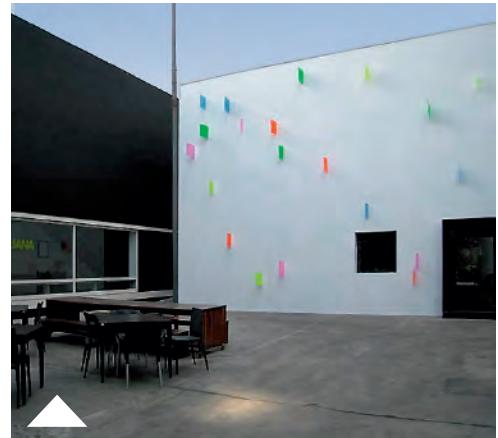
© Phuong-Cae Nguyen

22

Art Gallery Galeria Leme

El original de Paulo Mendes de Rocha de 2004 se reconstruyó en 2011 a dos manzanas del primero.

Paulo Mendes da Rocha's original of 2004 was reconstructed in 2011 just two blocks away.



La conocida galería está enfocada a la *performance* y a la experimentación con medios digitales.

24

Art Gallery Galeria Vermelho

The famous gallery focusses on performances and on experiments with digital media.

25

Restaurant D.O.M.

Abierto por el chef paulistano Alex Atala, es uno de los 50 mejores restaurantes del mundo.

This restaurant of the São Paulo chef Alex Atala counts among the world's top fifty.



© D.O.M.



© thisguyisfoodblog.com

26

Restaurant MANÍ

Formada en El Celler de Can Roca, Helena Rizzo, titular junto a su marido de MANÍ, ha ganado el premio Veuve Clicquot 2014 tras haber sido premiada ya el año pasado como mejor chef de América Latina.

Trained at El Celler de Can Roca, in Gerona, Helena Rizzo runs MANÍ with her husband and is the winner of the Veuve Clicquot Award for 2014, having last year been named best chef in Latin America.

27

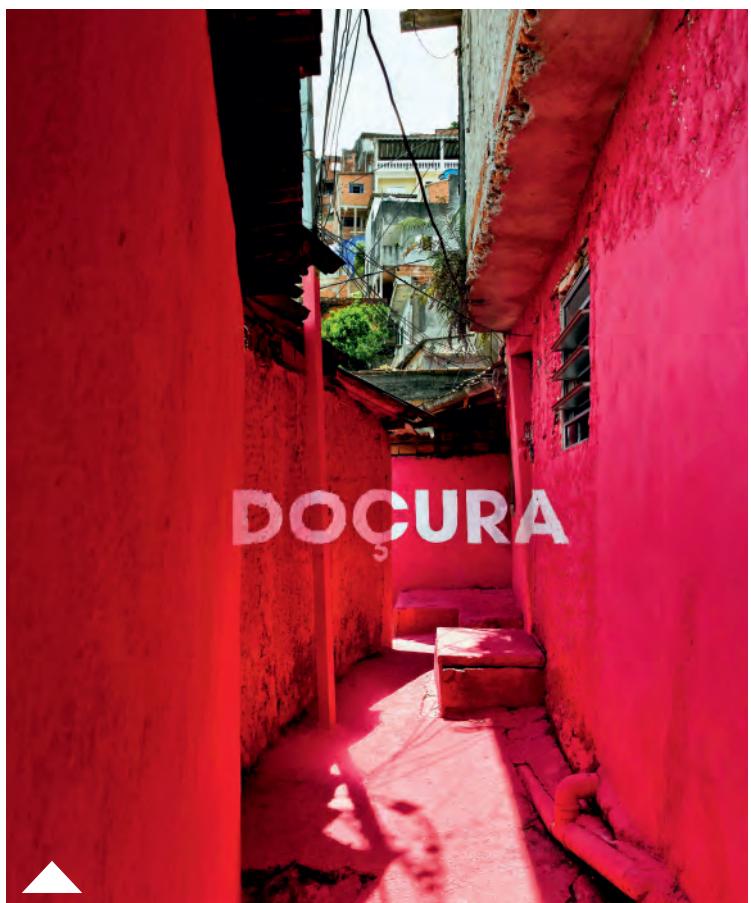
Hotel Unique

Construido por Ruy Ohtake y João Armentano, el peculiar hotel ganó el Premio a la Excelencia de Condé Nast en 2009. Su singularidad escultórica lo convierte en una pieza de arte urbano junto al Parque de Ibirapuera.

Built by Ruy Ohtake and João Armentano, this peculiar hotel won the Condé Nast Johansens Awards for Excellence in 2009. Its sculptural uniqueness makes it a piece of urban art beside Ibirapuera Park.



© Hotel Unique



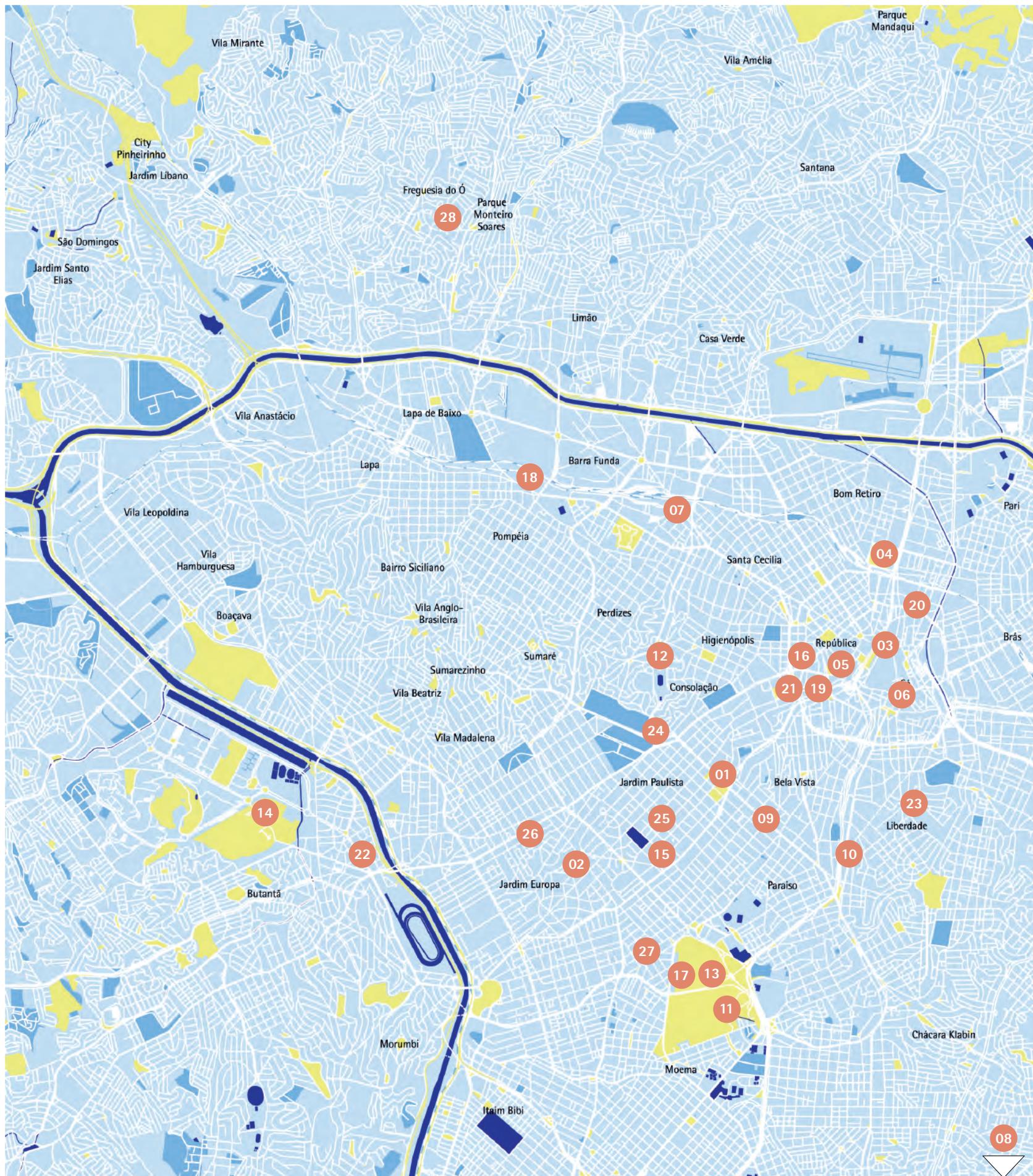
© Boa Mistura

28

Urban Art Boa Mistura

En 2012, el proyecto de arte urbano participativo 'Luz nas vielas' del grupo madrileño convirtió en arte las calles de la favela Vila Brásilandia, a través de palabras legibles sólo desde ángulos concretos y sobre colores intensos.

In 2012, through words posed on intense colors and legible only from certain angles, the 'Luz nas vielas' participative urban art project of the Madrid group turned the streets of the shantytown Vila Brásilandia into art.



São Paulo

Localización y datos prácticos
Location and useful information

01. MASP Avenida Paulista, 1578 10am-6pm Tue-Sun +55 11 3251-5644 www.masp.art.br	08. Jardim Botânico Av. Miguel Estefano, 3031 9am-5pm Tue-Sun adult/student R\$3/1 +55 11 5067-6000 www.saopaulo.sp.gov.br	15. Ginásio C. A. Paulistano Rua Honduras, 1400 8.15am-6pm Mon-Fri +55 11 3065-2074 +55 11 3065-2000 www.paulistano.org.br	22. Galeria Leme Av. Valdemar Ferreira, 130 10am-7pm Mon-Fri, 10am-5pm Sat +55 11 3093-8184 galerialeme.com
02. Museu da Escultura Avenida Europa, 218 10am-7pm Tue-Sun +55 11 2594-2601 mube.art.br	09. Avenida Paulista Bela Vista Omnibus, metro (línea 2)	16. Terraço Italia Avenida São Luís, 344 3-4pm Mon-Fri +55 11 2189-2997 www.edificioitalia.com.br	23. Japanese District Liberdade District Centro Histórico São Paulo
03. Edifício Banespão Rua João Bricola, 24 10am-3pm Sat-Sun +55 11 2196-3730 goo.gl/45Cb3Y	10. Centro Cultural São Paulo Rua Vergueiro 1000, Paraíso 10am-8pm Tue-Fri, 10am-6pm Sat-Sun +55 11 3397-4002 www.centrocultural.sp.gov.br	17. Museu Afro Brasil Parque do Ibirapuera 10am-5pm Tue-Sun +55 11 3320-8900 www.museuafrobrasil.com.br	24. Galeria Vermelho Rua Minas Gerais, 372 10am-7pm Tue-Fri, 11am-5pm Sat +55 11 3138-1520 www.galeriavermelho.com.br
04. Pinacoteca do Estado Praça da Luz, 2 10am-6pm Tue-Sun +55 11 3324-1000 www.pinacoteca.org.br	11. Bienal de São Paulo Pavilhão Ciccillo Matarazzo, Parque do Ibirapuera +55 11 5576-7600 www.bienal.org.br	18. SESC Fábrica Pompéia Rua Clélia, 93 9am-10pm Tue-Sat, 9am-8pm Sun +55 11 3871-7700 www.sescsp.org.br	25. Restaurante D.O.M. Rua Barão de Capanema Lunch Mon-Fri / Dinner Sat Menus R\$160-R\$230 +55 11 3088-0761 www.domrestaurante.com.br
05. Theatro Municipal Praça Ramos de Azevedo Tickets: 10am-7pm Mon-Fri & 10am-7pm Sat-Sun +55 11 3397 0327 www.prefeitura.sp.gov.br	12. Museu do Futebol Praça Charles Miller s/n 9am-5pm Tue-Sun adult/student R\$6/3, Thu free +55 11 3664-3848 www.museudofutebol.org.br	19. Edifício COPAN Av Ipiranga, 200 www.copansp.com.br Galeria Pivo, loja 54 +55 11 3255 8703 www.pivot.org.br	26. Restaurante MANÍ Rua Joaquim Antunes, 210 Lunch Tue-Sun Dinner Tue-Sat +55 11 3085-4148 www.manimanioca.com.br
06. Catedral da Sé Praça da Sé 8am-7pm Mon-Fri / 8am-5pm Sat / 8am-1pm / 3-6pm Sun www.catedraldase.org.br	13. Auditório Ibirapuera Av Pedro Álvares Cabral, s/n Parque Ibirapuera +55 11 3629-1075 www.auditorioibirapuera.com.br	20. Mercado Municipal Rua da Cantareira, 306 7am-6pm Mon-Sat 7am-4pm Sun +55 11 3313-3365 www.mercadomunicipal.com.br	27. Hotel Unique Avenida Brigadeiro Luís Antônio, 4700 reservas@hotelunique.com +55 11 3055-4700 www.hotelunique.com.br
07. Memorial América Latina Avenida Auro Soares de Moura Andrade, 664 +55 11 3823-4600 www.memorial.org.br	14. FAU-USP Rua do Lago, 876 8am-7pm Free entrance +55 11 3091-4557 www.usp.br/fau	21. Galeria Pivô Edifício Copan, loja 54 +55 11 3255 8703 www.pivot.org.br	28. Urban Art 'Luz nas Vielas' Vila Brasilândia

CANADA

Cosentino CALGARY*

USA

Cosentino ANAHEIM
Cosentino ATLANTA
Cosentino AUSTIN
Cosentino BOSTON
Cosentino CHARLOTTE
Cosentino CHICAGO
Cosentino CINCINNATI
Cosentino DALLAS
Cosentino DENVER*
Cosentino FORT LAUDERDALE*
Cosentino HOUSTON
Cosentino LENEXA
Cosentino LONG ISLAND*
Cosentino MIAMI
Cosentino MINNEAPOLIS
Cosentino ORLANDO
Cosentino PITTSBURG*
Cosentino PHILADELPHIA
Cosentino PHOENIX
Cosentino SACRAMENTO*
Cosentino SAN DIEGO
Cosentino SAN FRANCISCO
Cosentino SEATTLE
Cosentino SPOKANE
Cosentino CENTRAL TEXAS*
Cosentino WASHINGTON DC
Cosentino WESTCHESTER

MEXICO

Cosentino MEXICO-LATAM

ESPAÑA

Cosentino A CORUÑA
Cosentino BILBAO
Cosentino BARCELONA
Cosentino CASTELLÓN
Cosentino MÉRIDA
Cosentino MADRID
Cosentino MURCIA
Cosentino SAN SEBASTIAN
Cosentino SANTANDER
Cosentino SEVILLA
Cosentino TOLEDO
Cosentino VALENCIA
Cosentino VALLADOLID
Cosentino ZARAGOZA
Cosentino GIRONA
Cosentino GRANADA
Cosentino ALMERÍA
Cosentino VIGO

BRASIL

Cosentino BELO ORIZONTE
Cosentino FORTALEZA
Cosentino GOIÂNIA
Cosentino LATINA VITORIA
Cosentino RECIFE
Cosentino SAO PAULO
Cosentino SANTA CATARINA

UK

Cosentino DARLINGTON
Cosentino EAST LONDON
Cosentino GLOUCESTER
Cosentino HOOK
Cosentino MANCHESTER

IRELAND

Cosentino DUBLIN CENTRE

PORTUGAL

Cosentino LISBOA
Cosentino PORTO

* Próxima apertura

**GERMANY**

Cosentino MUNCHEN
Cosentino BERLIN
Cosentino DÜSSELDORF
Cosentino STUTTGART

ITALY

Cosentino VENEZIA
Cosentino CATTOLICA
Cosentino MILANO

FRANCE

Cosentino PARIS
Cosentino LYON
Cosentino RENNES
Cosentino TOULOUSE

AUSTRIA

Cosentino VIENA

BELGIUM

Cosentino BELGIUM

NORWAY

Cosentino OSLO

SWEDEN

Cosentino SCANDINAVIA

SWITZERLAND

Cosentino ZURICH

HOLLAND

Cosentino THE NETHERLANDS

AUSTRALIA

Cosentino BRISBANE
Cosentino MELBOURNE
Cosentino SIDNEY
Cosentino CITY SYDNEY

NEW ZEALAND

Cosentino AUCKLAND

MALAYSIA

Cosentino KUALA LUMPUR

TURQUIA

Almacenes Logísticos
Cosentino ANKARA
Cosentino ESTAMBUL
Cosentino IZMIR

OPERADORES Logísticos

SUDÁFRICA
Cosentino CITY SINGAPUR
DUBAI
JAPÓN

ON SITE

El nuevo Market Hall en Róterdam, de los holandeses MVRDV, cubrirá con su forma de arco un gran espacio público que será un mercado abierto durante el día y, por la noche, una luminosa plaza.

The new Market Hall arc-shaped building in Rotterdam, by the Dutch studio MVRDV, will cover a generous public space that will be an open market during the day and a well lit plaza in the after hours.

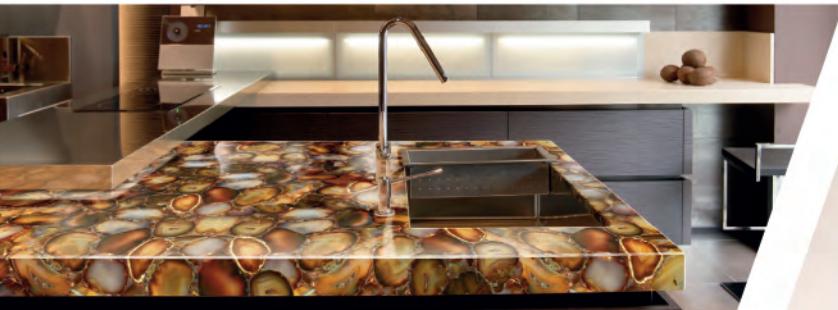


© Ossip Van Duivenbode

Creative Character

Imagine a space. Add colour and design.

Cosentino anticipates the ingredients at the service of creativity.
Originality, piece of mind and warranty of brands that have been thought for the world of design and architecture.
Your project deserves it.




SILESTONE
by COSENTINO

THE ORIGINAL

 **COSENTINO®**
imagine & anticipate

COSENTINO CENTRAL: Ctra. Baza - Huércal Overa, Km. 59 / 04850 Cantoria / Almería / España / Tel: +34 950 444 175 / Fax: +34 950 444 226
www.cosentino.com / www.silestone.com / www.dekton.com / www.scalea.es / www.ecobycosentino.com / www.sensabycosentino.com

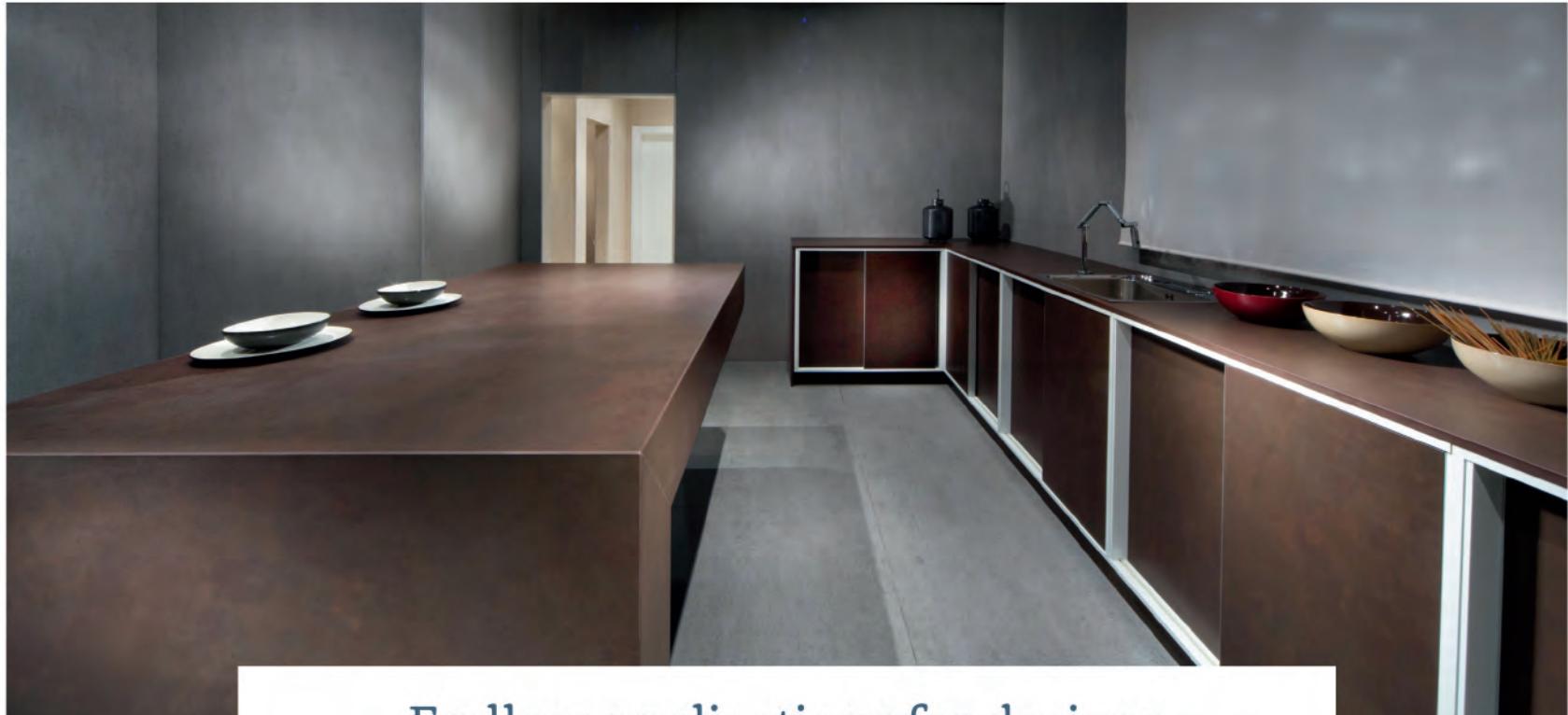

DEKTON®
ULTRACOMPACT SURFACES


ECO BY
COSENTINO®
RECYCLED SURFACES


SENSA
by COSENTINO®
SENA PROTECTION


SCALEA
by COSENTINO®
NATURAL STONE


PREXURY
by COSENTINO®
SEMI-PRECIOUS STONE



Endless applications for designs
that flow through all spaces. Interiors and exteriors



Basque Culinary Center
Dekton Solid Collection / DOMOOS

www.dekton.com

A product designed by **COSENTINO**

Ctra. Baza - Huércal-Overa, Km. 59 / 04850 / Cantoria / Almería (Spain) / Telf.: +34 950 444 175 / Fax: +34 950 444 226 / www.cosentino.com